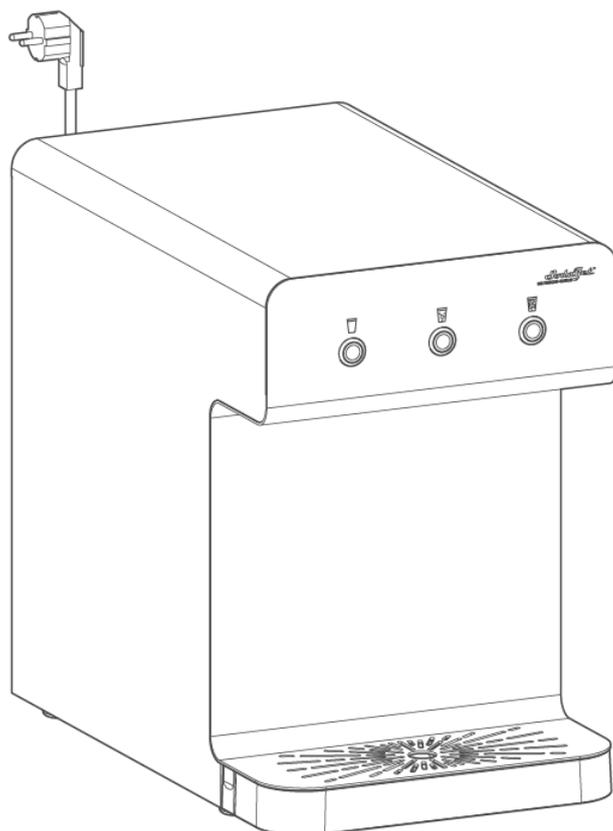


Noi conosciamo l'acqua.



Distributore di acqua potabile | SODA JET Office

Istruzioni per l'uso

grünbeck

**Contatto generale per la
Germania**

Vendita

 +49 (0)9074 41-0

Assistenza

 +49 (0)9074 41-333
service@gruenbeck.de

Reperibilità

Dal lunedì al giovedì
dalle 7:00 alle 18:00

Venerdì

dalle 7:00 alle 16:00

Con riserva di modifiche tecniche.
© by Grünbeck AG

Testo originale delle istruzioni per l'uso

Ultima revisione: novembre 2024

Cod. art.: 100175790000_it_094

Indice

Indice	3	6.2	Disinfezione e risciacquo del dispositivo	37
1 Introduzione	4	6.3	Controllo del dispositivo.....	37
1.1 Applicabilità delle presenti istruzioni	4	6.4	Consegna del prodotto al gestore	39
1.2 Documentazione di riferimento applicabile	4			
1.3 Identificazione del prodotto.....	4	7 Modalità/uso	40	
1.4 Simboli utilizzati	5	7.1	Concetto operativo	40
1.5 Descrizione delle avvertenze	6	7.2	Svuotamento della vaschetta raccogliocce	42
1.6 Requisiti per il personale	6	7.3	Procedura di risciacquo	44
		7.4	Cambio della bombola di gas compresso (bombola di CO ₂).....	46
2 Sicurezza	8			
2.1 Misure di sicurezza	8	8 Manutenzione	49	
2.2 Avvertenze sulla sicurezza per lo specifico prodotto.....	10	8.1	Pulizia	50
2.3 Comportamento in caso di emergenza	12	8.2	Intervalli	53
		8.3	Ispezione	54
3 Descrizione del prodotto	13	8.4	Manutenzione	55
3.1 Finalità di utilizzo	13	8.5	Procedura di disinfezione	57
3.2 Componenti del prodotto	14	8.6	Materiale di consumo	65
3.3 Descrizione del funzionamento.....	15	8.7	Ricambi.....	65
3.4 Accessori	16	8.8	Parti soggette a usura	65
		9 Guasto	66	
4 Trasporto, installazione e stoccaggio	17	9.1	Messaggi	67
4.1 Spedizione/consegna/imballaggio	17	9.2	Altre osservazioni	68
4.2 Trasporto/installazione.....	17			
4.3 Stoccaggio	18	10 Messa fuori servizio	69	
		10.1	Arresto temporaneo.....	69
5 Installazione	19	10.2	Rimessa in funzione	70
5.2 Requisiti del luogo di installazione.....	20	10.3	Spegnimento finale	70
5.3 Controllo del materiale in dotazione	22			
5.4 Installazione in impianti idrosanitari	23	11 Smontaggio e smaltimento	71	
5.5 Installazione elettrica	31	11.1	Smontaggio	71
5.6 Bombola di gas compresso (bombola di CO ₂).....	32	11.2	Smaltimento.....	71
		12 Dati tecnici	73	
6 Messa in funzione	36			
6.1 Attivazione dell'alimentazione dell'acqua.....	36			

1 Introduzione

Le presenti istruzioni sono rivolte a gestori, operatori e tecnici qualificati e hanno lo scopo di consentire un uso sicuro ed efficiente del prodotto. Le istruzioni sono parte integrante del prodotto.

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e le avvertenze sui componenti in esse contenute prima di azionare il prodotto.
- Attenersi alle avvertenze sulla sicurezza e alle istruzioni operative.
- Conservare le presenti istruzioni e la documentazione di riferimento applicabile in modo da poterne disporre in caso di necessità.

Le figure contenute in queste istruzioni servono per una comprensione di base e possono differire dalla versione vera e propria.

1.1 Applicabilità delle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni si applicano a seguenti prodotti:

- Distributore di acqua potabile SODA JET Office Standard
- Distributore di acqua potabile SODA JET Office con unità di risciacquo
- Versioni speciali che corrispondono essenzialmente ai prodotti standard elencati.

1.2 Documentazione di riferimento applicabile

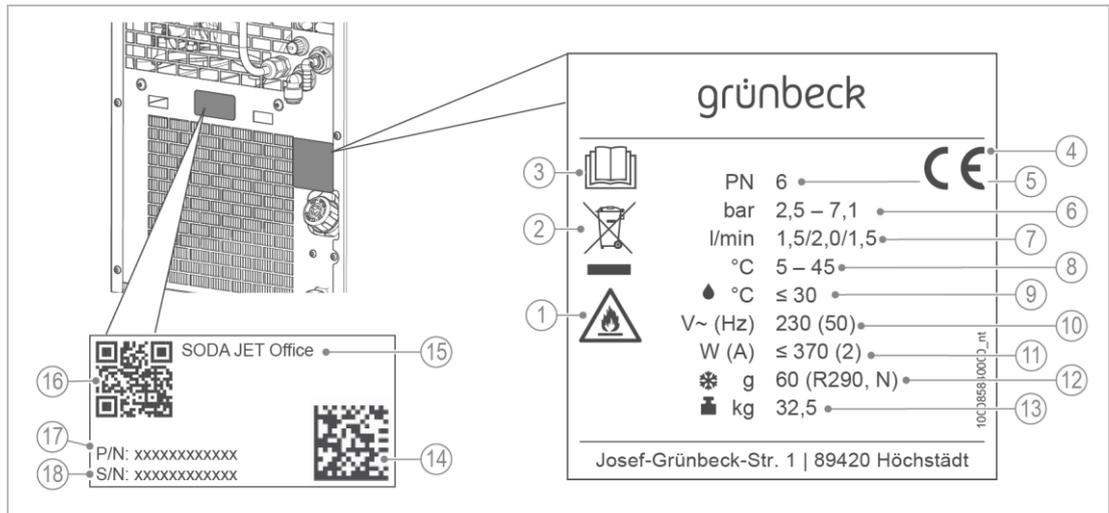
- Libretto d'istruzione SODA JET Office, cod. art. 100073610000
- Guida rapida SODA JET Office, cod. art. 100072070000
- Istruzioni di montaggio degli accessori

1.3 Identificazione del prodotto

In base al nome del prodotto e al codice articolo riportato sulla targhetta, è possibile identificare il prodotto.

- ▶ Verificare che i prodotti specificati nel capitolo 1.1 corrispondano al prodotto.

La targhetta è apposta sul retro del dispositivo.



Denominazione	
1	Simbolo di avvertenza materiali infiammabili
2	Avvertenza per lo smaltimento
3	Attenersi alle istruzioni per l'uso
4	Marchatura CE
5	Pressione nominale
6	Pressione di esercizio
7	Portata nominale LISCIA/MEDIA/CLASSICA
8	Temperatura ambiente
9	Temperatura dell'acqua

Denominazione	
10	Tensione/frequenza nominale
11	Potenza assorbita (corrente assorbita) durante la spillatura e il raffreddamento
12	Refrigerante e classe climatica
13	Peso a vuoto
14	Codice Data Matrix
15	Nome del prodotto
16	Codice QR
17	Cod. art.
18	N. di serie

1.4 Simboli utilizzati

Simbolo	Significato
	Pericolo e rischio
	Informazioni importanti o requisiti
	Informazioni utili o suggerimenti
	Richiede documentazione scritta
	Riferimento ad ulteriori documenti
	Interventi che devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici specializzati
	Interventi che devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati
	Interventi che devono essere eseguiti dall'assistenza clienti

1.5 Descrizione delle avvertenze

Le presenti istruzioni contengono avvertenze da osservare per la sicurezza personale. Le avvertenze sono contrassegnate da un segnale di avvertimento e configurate nel modo seguente:



PAROLA CHIAVE tipo e fonte del pericolo

- Possibili conseguenze
- ▶ Misure preventive

Nel presente documento i diversi livelli di pericolo sono definiti dalle seguenti parole chiave:

Segnale di avvertimento e parola chiave		Conseguenze in caso di inosservanza delle avvertenze
 PERICOLO		Morte o lesioni gravi
 AVVERTIMENTO	Lesioni personali	pericolo di morte o lesioni gravi
 ATTENZIONE		pericolo di lesioni di media o lieve entità
NOTA	Danni materiali	possibili danni ai componenti, al prodotto e/o alle sue funzioni o a un oggetto nelle sue vicinanze.

1.6 Requisiti per il personale

Durante le singole fasi della vita del prodotto, persone diverse svolgono attività e interventi sul prodotto. I diversi interventi richiedono qualifiche diverse.

1.6.1 Qualifica del personale

Personale	Requisiti
Operatori	<ul style="list-style-type: none"> • Nessuna competenza speciale • Conoscenza dei compiti assegnati • Conoscenza dei possibili pericoli conseguenti a un comportamento improprio • Conoscenza dei dispositivi di protezione e delle misure di protezione necessarie • Conoscenza dei rischi residui
Gestori	<ul style="list-style-type: none"> • Competenze specifiche del prodotto • Conoscenza delle normative legali in materia di sicurezza sul lavoro e protezione dagli infortuni
Tecnici qualificati <ul style="list-style-type: none"> • Elettrotecnica • Installazioni sanitarie (HVAC) • Trasporto 	<ul style="list-style-type: none"> • Formazione tecnica • Conoscenza degli standard e delle normative pertinenti • Esperienza su come riconoscere ed evitare potenziali pericoli • Conoscenza delle normative legali in materia di protezione dagli infortuni
Servizio clienti/ centro assistenza convenzionato	<ul style="list-style-type: none"> • Conoscenze avanzate sullo specifico prodotto • Formazione ad opera di Grünbeck

1.6.2 Autorizzazioni del personale

La tabella seguente descrive le attività che possono essere svolte da ciascun gruppo.

	Operatori	Gestori	Tecnici qualificati	Assistenza clienti
Trasporto e stoccaggio		X	X	X
Installazione e montaggio			X	X
Messa in funzione		X	X	X
Uso e funzionamento	X	X	X	X
Pulizia		X	X	X
Ispezione		X	X	X
Manutenzione			X	X
Risoluzione dei problemi		X	X	X
Riparazione			X	X
Messa fuori servizio e rimessa in funzione		X	X	X
Smontaggio e smaltimento			X	X

1.6.3 Dispositivi di protezione individuale

- Il gestore è tenuto ad assicurarsi che i dispositivi di protezione individuale richiesti siano disponibili.

I dispositivi di protezione individuale (DPI) includono i seguenti componenti:



guanti protettivi



scarpe protettive



occhiali di protezione

2 Sicurezza

2.1 Misure di sicurezza

- Azionare il prodotto solo se tutti i componenti sono installati correttamente.
- Attenersi alle disposizioni di legge locali vigenti in materia di protezione dell'acqua potabile, prevenzione degli infortuni e sicurezza sul lavoro.
- Non apportare modifiche, conversioni, estensioni o altri adattamenti di programma al prodotto.
- Per la manutenzione o la riparazione utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Rispettare gli intervalli di manutenzione (cfr. capitolo 8.2). L'inosservanza può comportare una contaminazione microbiologica dell'impianto di acqua potabile.

2.1.1 Pericolo: anidride carbonica (gas CO₂)

- La CO₂ è un gas non infiammabile, non corrosivo, non pericoloso per l'acqua, incolore e inodore.
- Il gas è una volta e mezzo più pesante dell'aria e, in caso di fuoriuscita, può accumularsi vicino al suolo o nelle parti più basse di un edificio. La CO₂ è classificata come gas inerte (non ha nessuna reazione chimica con altre sostanze in condizioni normali).
- In caso di forte accumulo in ambienti chiusi, la concentrazione di CO₂ può aumentare pericolosamente.
- Concentrazioni elevate di CO₂ possono essere nocive per la salute anche in presenza di un contenuto di ossigeno sufficiente e comportano il pericolo di soffocamento.

2.1.2 Rischi meccanici

- Per nessuna ragione rimuovere, bypassare o rendere altrimenti inefficaci i dispositivi di protezione.
- Per tutti gli interventi sul prodotto che non possono essere eseguiti da terra, utilizzare supporti per la salita stabili, sicuri e autoportanti.
- Assicurarsi che il dispositivo sia installato in modo da non potersi ribaltare e che la sua stabilità sia assicurata in ogni momento.

2.1.3 Pericoli a causa della pressione di sistema

- Alcuni componenti possono essere sotto pressione. In questi casi, sussiste il pericolo di lesioni e danni materiali in caso di fuoriuscita di acqua o di un movimento imprevisto di alcuni componenti. Controllare regolarmente la tenuta delle linee di pressione.
- I componenti del dispositivo sono sotto pressione. Non allentare o smontare componenti sotto pressione di esercizio.
- Prima di dare inizio a interventi di riparazione e manutenzione, assicurarsi che tutti i componenti interessati siano depressurizzati.

2.1.4 Pericoli elettrici

Il contatto con componenti sotto tensione comporta un pericolo immediato di morte per scosse elettriche. Anche eventuali danni all'isolamento o a singoli componenti possono comportare pericolo di morte.

- Far eseguire gli interventi elettrici sul dispositivo solo da un elettricista qualificato.
- In presenza di danni a componenti sotto tensione, spegnere immediatamente l'alimentazione e far eseguire una riparazione.
- Prima di interventi su componenti elettrici dell'impianto, spegnere l'alimentazione. Scaricare la tensione residua.
- Non bypassare mai i fusibili elettrici. Non mettere fuori uso i fusibili. Quando si sostituiscono i fusibili, fare riferimento alle specifiche sul corretto amperaggio.
- Tenere le parti sotto tensione al riparo dall'umidità. L'umidità può provocare cortocircuiti.
- Non aprire il dispositivo: si potrebbe entrare in contatto con parti sotto tensione.

2.1.5 Gruppo di persone vulnerabili

- Tenere lontani i bambini dal prodotto.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità limitate o scarsa esperienza, a condizione che tali persone siano supervisionate o addestrate all'uso sicuro del prodotto e siano in grado di comprendere i rischi derivanti.
- I bambini non devono eseguire interventi di pulizia e manutenzione.

2.2 Avvertenze sulla sicurezza per lo specifico prodotto

2.2.1 Approvvigionamento idrico

- Il dispositivo è collegato alla rete idrica mediante un set di tubi flessibile rimovibili.
- Utilizzare solo il set di tubi flessibili incluso nella fornitura.
- Sostituire i set di tubi flessibili vecchi e danneggiati: i set di tubi flessibili usati non devono essere riutilizzati.

2.2.2 Alimentazione elettrica

- Le prese multiple portatili o gli alimentatori non devono essere collocati sul retro del dispositivo.
- La presa non deve trovarsi sotto l'attacco dell'acqua fredda.
- La presa deve essere installata in modo tale che il dispositivo possa essere scollegato immediatamente e in qualsiasi momento in caso di guasti o interventi di manutenzione.
- Assicurarsi che la presa disponga di conduttore di messa a terra. Se necessario, dotare la presa di un adattatore.
- Il cavo di alimentazione del dispositivo deve essere posato senza attorcigliamenti e senza tensioni.
- Il cavo di alimentazione del dispositivo non deve essere arrotolato o schiacciato.
- Un cavo di alimentazione del dispositivo danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dalla sua assistenza clienti o da un tecnico qualificato per evitare rischi.

2.2.3 Distanza minima tra il retro del dispositivo e la superficie della parete

- Il retro del dispositivo deve essere installato a una distanza minima di 50 mm dalla superficie della parete.
- Le aperture di ventilazione sul retro del dispositivo devono rimanere libere.
- La distanza minima garantisce il ricambio d'aria necessario per il raffreddamento del gruppo di raffreddamento.

2.2.4 Pericolo dovuto al refrigerante nel gruppo raffreddamento

- Dopo aver trasportato il dispositivo in orizzontale, conservarlo in posizione verticale per almeno 24 ore prima di metterlo in funzione.
- Durante il trasporto può succedere che l'olio contenuto nel compressore si sposti nel sistema di refrigerazione.
- Dopo aver configurato il dispositivo, attendere almeno 1 ora prima di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere inclinato durante uno spostamento.

- Se il dispositivo è danneggiato (ad es. a causa di una caduta), non rimetterlo in funzione. Pericolo a causa di refrigerante infiammabile.
- Contattare l'assistenza clienti.
- Il refrigerante R290 ha una classe di infiammabilità di A3 e può essere smaltito solo da tecnici esperti in refrigeranti.

2.2.5 Manipolazione di bombole di CO₂ (bombole di gas compresso)



L'installazione di bombole di gas compresso deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato.



Rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza e i requisiti per l'uso delle bombole di gas compresso.



PERICOLO Pericolo di esplosione

- Le bombole di gas compresso possono esplodere in caso di sovrappressione.
- ▶ Posizionare la bombola di gas compresso in posizione verticale e assicurarla contro possibili ribaltamenti.
- ▶ Collegare sempre la bombola di gas compresso a un riduttore di pressione dotato di valvola di sicurezza.
- ▶ Verificare regolarmente che i collegamenti non presentino perdite o danni.



PERICOLO Pericolo di asfissia a causa dell'anidride carbonica (CO₂)

- In caso di danni, il gas può fuoriuscire.
- ▶ Verificare che siano soddisfatti i seguenti requisiti:
 - Il luogo di installazione deve essere adatto alla bombola di CO₂.
 - In alternativa, deve essere disponibile un sistema di ventilazione tecnica monitorata.
 - Ove ciò non fosse possibile, è necessario installare un sistema di allarme gas per CO₂/mancanza di ossigeno nel locale di installazione.

Prerequisiti per la manipolazione di bombole di gas compresso

- Una volta collegate, conservare le bombole di gas compresso solo in posizione verticale e fissarle nel portabombola. Non lanciare o ribaltare le bombole di gas compresso.
- Conservare le bombole di gas compresso in un luogo fresco e ben ventilato.
- Proteggere le bombole di gas compresso dal calore e dalla luce solare diretta.
- Mantenerle a una distanza minima di 500 mm da radiatori o altre fonti di calore.

2.2.6 Avvertenze per la sicurezza

- Riduttore di pressione per acqua con valvola di non ritorno
- Valvola di sicurezza sul gasatore (7,5 bar)
- Riduttore di pressione della CO₂ con valvola di sicurezza contro la sovrappressione con bombola di CO₂

2.2.7 Segnali e dispositivi di allarme



Gli avvisi e i simboli di avvertenza apposti devono essere chiaramente leggibili. Non devono essere rimossi, sporchi o sporcati con vernice.

Marchature sul prodotto



Pericolo di scosse elettriche



Assicurare la bombola di CO₂



Superficie calda



Leggere le istruzioni per l'uso



Sostanze infiammabili



disconnettere la spina di alimentazione

- ▶ Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze sulla sicurezza.
- ▶ Sostituire immediatamente cartelli e simboli illeggibili o danneggiati.

2.3 Comportamento in caso di emergenza

2.3.1 In caso di perdite d'acqua

1. Disconnettere il dispositivo dalle rete rimuovendo la spina di alimentazione.
2. Individuare la perdita.
3. Eliminare la causa della perdita d'acqua.

2.3.2 In caso di fuoriuscita di CO₂

1. Disconnettere il dispositivo dalle rete rimuovendo la spina di alimentazione.
2. Chiudere la valvola della bombola di CO₂ e il rubinetto di chiusura del riduttore di pressione della CO₂.
3. Assicurarsi che il locale sia aerato rapidamente.
4. Tenere lontane le persone e, all'occorrenza, evacuare il locale.
5. Eliminare la causa della fuoriuscita di CO₂.

3 Descrizione del prodotto

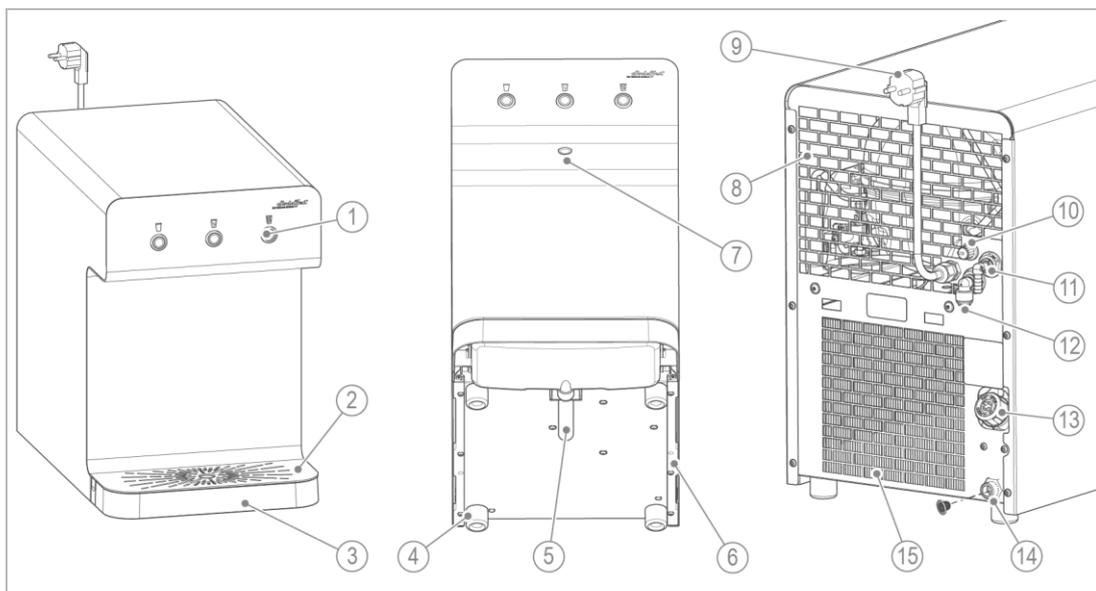
3.1 Finalità di utilizzo

- Il distributore di acqua potabile SODA JET Office viene utilizzato per produrre acqua refrigerata e/o gassata.
- Il distributore di acqua potabile SODA JET Office è destinato all'uso in campo industriale e commerciale, nonché in strutture pubbliche.
- Il distributore di acqua potabile viene utilizzato, ad esempio, in uffici, strutture pubbliche, ospedali, asili nido, centri sanitari e fitness.
- Il distributore di acqua potabile può essere utilizzato solo all'interno di un edificio.

3.1.1 Usi errati prevedibili

- Utilizzo del distributore di acqua potabile in luoghi non idonei, ad es. all'aperto (cfr. capitolo 2.2.1 e 5.2.2).
- Il distributore di acqua potabile non deve essere posizionato direttamente in un punto di prelievo dell'acqua (ad es. direttamente accanto a un rubinetto), dove sono previsti schizzi d'acqua.
- Uso di fluidi diversi dall'acqua.
- Utilizzare il distributore di acqua potabile con capacità di raffreddamento massima in funzionamento a ciclo continuo (capacità di prelievo ≤ 90 l/h).

3.2 Componenti del prodotto



Denominazione	Funzione/caratteristiche
1 Tasti di erogazione con LED	per i 3 sapori e i messaggi di stato
2 Piano di appoggio	per recipiente di raccolta con griglia raccogliocce
3 Vaschetta raccogliocce	estraibile, con sensore di livello e di contatto
4 Piedini regolabili	in gomma per smorzare le vibrazioni
5 Raccordo fognario	con portagomma per vaschetta raccogliocce e tubo flessibile di scarico nella rete fognaria
6 Barra di presa	per afferrare il dispositivo durante l'installazione e lo spostamento
7 Deflusso	tubo di uscita integrato per erogazione dell'acqua
8 Alette	per aria di scarico
9 Cavo di alimentazione	con spina Schuko per l'alimentazione del dispositivo
10 Regolatore di temperatura	per impostare la temperatura di raffreddamento per l'acqua
11 Raccordo unità di risciacquo (opzionale)	con flessibile di scarico dell'acqua di risciacquo nel raccordo fognario
12 Raccordo CO ₂	Ingresso per bombola di CO ₂ (collegamento a innesto per tubo flessibile Ø 8 mm)
13 Serbatoio di disinfezione	per l'inserimento delle pastiglie disinfettanti
14 Raccordo acqua	Ingresso per acqua potabile con cappuccio e setaccio conico (per tubo flessibile di collegamento DN 8 con raccordo a vite 3/8")
15 Alette di ventilazione	per ventilare il dispositivo

3.3 Descrizione del funzionamento

Il distributore di acqua potabile è collegato alla rete dell'acqua fredda dell'impianto domestico di acqua potabile. L'acqua potabile in ingresso viene raffreddata alla temperatura desiderata in un gruppo raffreddamento.

Il distributore di acqua potabile è progettato per una capacità di prelievo fino a 90 l/h in funzionamento ciclico.

Con le opzioni di acqua CLASSICA e MEDIA, il distributore di acqua potabile consente un'erogazione continua per 5 minuti (1,5 l/min = 7,5 l).

- Funzionamento ciclico: prelievo continuo per max. 5 minuti ► pausa di esercizio min. 10 minuti

Nel percorso dell'acqua LISCIA l'acqua viene solo raffreddata. È possibile un funzionamento a erogazione continua.

Nel percorso dell'acqua CLASSICA l'acqua scorre attraverso un gasatore. L'acqua nel gasatore viene arricchita con acido carbonico alimentare (CO₂) tramite una bombola di CO₂ esterna.

Nel percorso dell'acqua MEDIA l'acqua LISCIA viene mescolata con acqua addizionata con CO₂.

La solubilità della CO₂ viene definita in modo fisso tramite i parametri di esercizio impostati. Il contenuto di CO₂ dipende dalla pressione dell'acqua, dalla pressione della CO₂ e dalla temperatura.

Con un regolatore di temperatura sul retro del dispositivo, la temperatura di raffreddamento può essere regolata continuamente tra 5 °C e 20 °C.

È possibile produrre tre diversi tipi di acqua:

- LISCIA (acqua refrigerata)
- MEDIA (fresco e leggermente frizzante)
- CLASSICA (fresca e gassata)

A seconda del tasto di erogazione premuto, durante la spillatura si aprono le corrispondenti elettrovalvole del gruppo erogatore.

Le gocce d'acqua residue vengono raccolte in una vaschetta raccogli-gocce con contatti di livello oppure scaricate tramite un raccordo fognario opzionale.

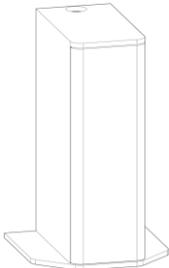
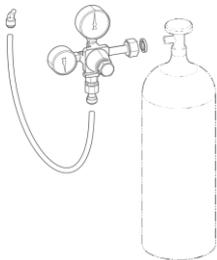
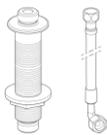
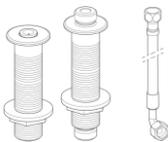
Se la vaschetta raccogli-gocce è piena o non è presente nel dispositivo, il LED lampeggia con un messaggio di errore **MEDIA**.

SODA JET Office con unità di risciacquo (opzionale)

Scarica il contenuto del dispositivo nella rete fognaria a intervalli regolari. Si riducono i tempi di stagnazione e si migliora l'igiene. A tal fine, è obbligatorio installare un raccordo fognario.

3.4 Accessori

Il prodotto può essere ampliato a posteriori con accessori opzionali. Il rappresentante di zona e la sede centrale Grünbeck sono a disposizione per maggiori informazioni.

Figura	Prodotto	Cod. art.
	Armadio di base SODA JET Office per ospitare il distributore di acqua potabile SODA JET Office la bombola di CO ₂	15671000000
	Set di CO₂ grande per bombole di CO ₂ da 6 kg e 10 kg, con riduttore di pressione, linea CO ₂ , raccordi della CO ₂	15671100000
	Set di CO₂ piccolo per bombolette di CO ₂ da 425 g, incluso riduttore di pressione, linea CO ₂ (Ø 8 mm), ricettacolo (Ø 100 x 395 mm) e coperchio in acciaio inox	15671200000
	Raccordo passante da tavolo raccordo staccabile su entrambi i lati per una facile installazione sopra e sotto il piano del tavolo per l'afflusso dell'acqua	15671300000
	Raccordo passante da tavolo CO₂ raccordo staccabile su entrambi i lati per una facile installazione sopra e sotto il piano del tavolo per l'afflusso dell'acqua e la linea della CO ₂	15671400000
	Passante per diametro da 80 mm in bianco, per coprire il foro nel piano del tavolo	15671500000
	Filtro igienico clearliQ safe+ per la produzione di acqua dolce igienica mediante adsorbimento di batteri	156000060000
	Modulo filtro clearliQ safe come filtro multistrato per la produzione di acqua pura I filtri acqua per la filtrazione di acqua potabile fredda vengono installati nel punto di prelievo (Point-of-use) direttamente su una valvola ad angolo	156000070000

4 Trasporto, installazione e stoccaggio

4.1 Spedizione/consegna/imballaggio

Il dispositivo è posizionato in fabbrica su un pallet e protetto contro il ribaltamento.

- ▶ Attenersi alle avvertenze sulla confezione.
- ▶ Per caricare e scaricare il dispositivo, aiutarsi con un carrello elevatore o un transpallet con forche adatte.

4.2 Trasporto/installazione



AVVERTIMENTO

Rischio di ribaltamento in caso di trasporto improprio

- Rischio di schiacciamento di persone/parti del corpo
- ▶ Trasportare il dispositivo solo con un carrello elevatore o un transpallet con forche idonee.

NOTA

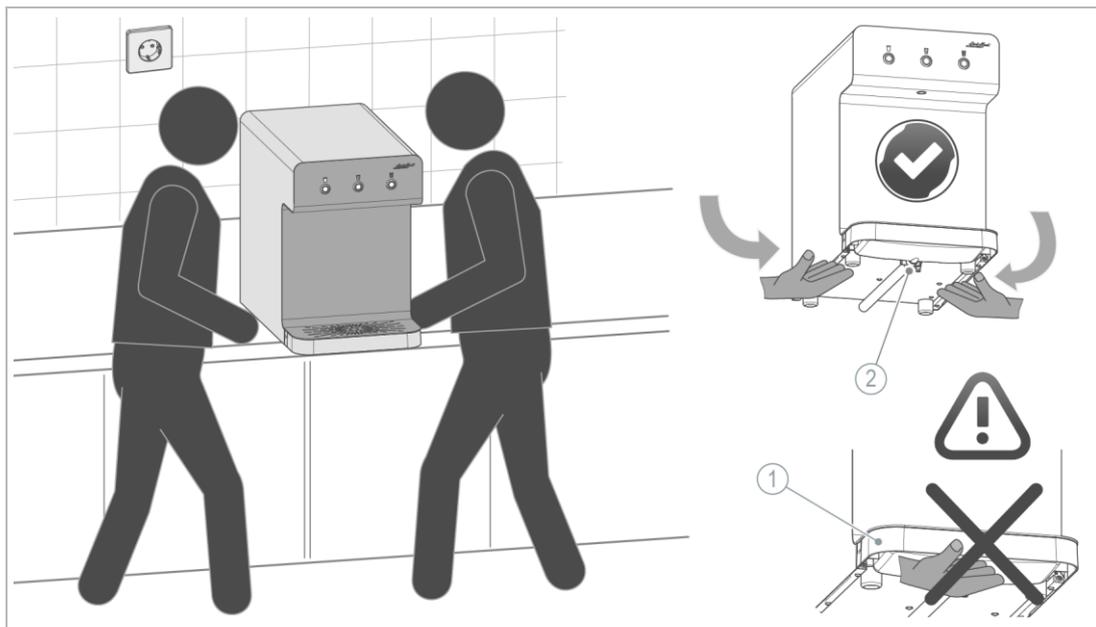
Rischio di danneggiamento durante il trasporto in senso orizzontale

- Il gruppo raffreddamento potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Dopo aver trasportato il dispositivo in orizzontale, conservarlo in posizione verticale per almeno 24 ore prima di metterlo in funzione.
- ▶ Trasportare il dispositivo nel luogo di installazione solo all'interno della confezione originale.



Durante il trasporto può succedere che l'olio contenuto nel compressore si sposti nel sistema di refrigerazione.

- ▶ Dopo aver configurato il dispositivo, attendere almeno 1 ora prima di utilizzare il dispositivo.
- ▶ Sganciare il fissaggio a nastro e rimuovere delicatamente il dispositivo dal pallet facendosi aiutare da una seconda persona.
- ▶ Disimballare il dispositivo e controllare la fornitura (cfr. capitolo 5.3).
- ▶ Rispettare i requisiti per il luogo di installazione (cfr. capitolo 5.2).



Denominazione

1 Vaschetta raccogliogocce

Denominazione

2 Portagomma con tubo flessibile di scarico

- ▶ Posizionare il dispositivo su una superficie orizzontale e piana nel luogo di installazione con l'aiuto di un assistente.



Con collegamento fisso della vaschetta raccogliogocce con tubo flessibile di scarico alla rete fognaria, ad es. SODA JET Office con unità di risciacquo.

- ▶ Collegare il tubo flessibile di scarico al portagomma premontato sul dispositivo (cfr. capitolo 5.4.4).
- ▶ N.B. Il dispositivo non deve essere posizionato in un punto di prelievo dell'acqua (ad es. direttamente accanto a un rubinetto dell'acqua).
- ▶ Smaltire il materiale di imballaggio nel rispetto delle norme vigenti in materia e solamente dopo l'installazione del dispositivo (cfr. capitolo 11.2).

4.3 Stoccaggio

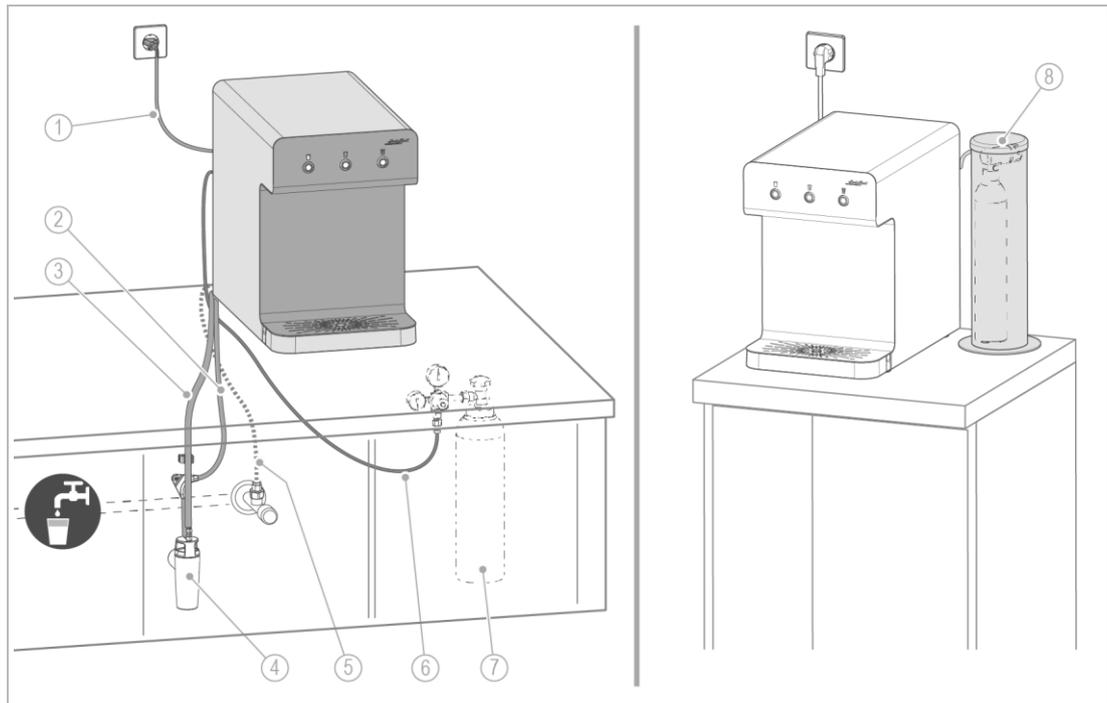
- ▶ Conservare il prodotto al riparo dai seguenti agenti atmosferici:
 - umidità, pioggia
 - agenti atmosferici come vento, pioggia, neve ecc.
 - gelo, irradiazione solare diretta, fonti di calore intenso
 - prodotti chimici, coloranti, solventi e relativi vapori

5 Installazione



L'installazione del dispositivo è un intervento di primaria importanza in un impianto di acqua potabile e deve, pertanto, essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.

Esempio di montaggio sul banco di lavoro della cucina



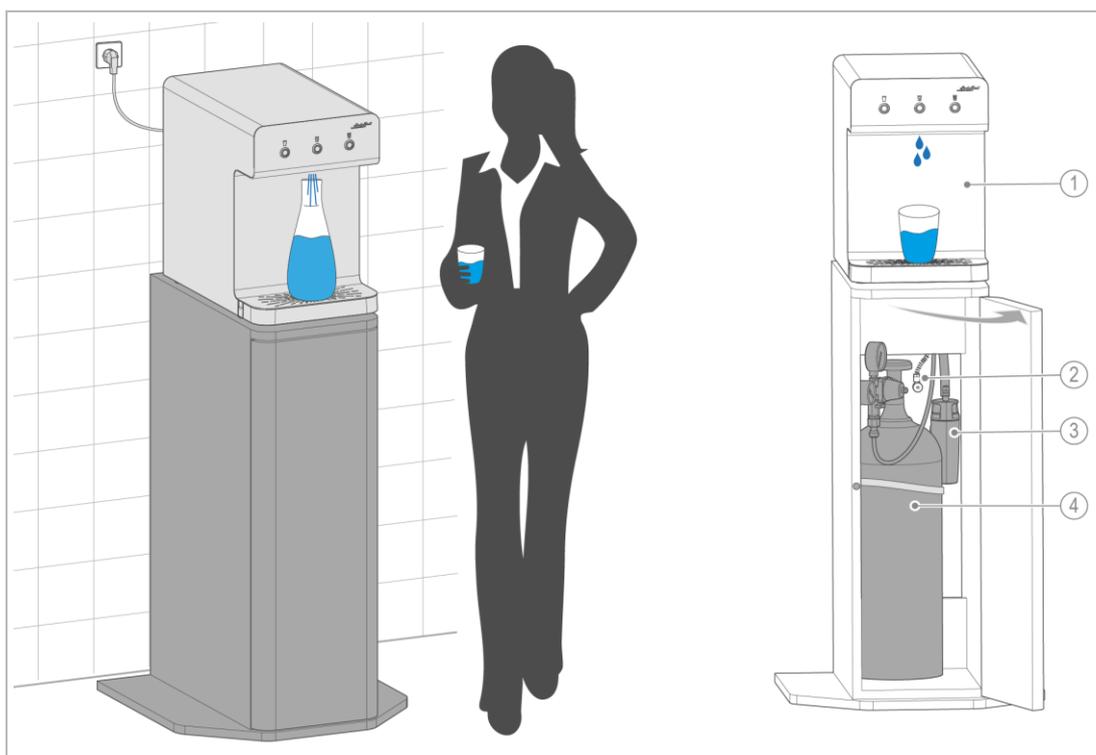
Denominazione

- 1 Cavo di alimentazione con spina Schuko (1,5 m)
- 2 Flessibile di scarico dell'acqua dell'unità di risciacquo (opzionale)
- 3 Tubo flessibile di scarico dalla vaschetta raccogli-gocce (circa 1,5 m)
- 4 Raccordo fognario DN 50 a norma DIN EN 1717

Denominazione

- 5 Tubo flessibile di collegamento DN 8 (tubo flessibile in tessuto inox da 1,5 m) con raccordo a vite 3/8"
- 6 Tubo flessibile trasparente (circa 1,8 m) per bombola di CO₂ esterna con riduttore di pressione CO₂ (max. 6 bar)
- 7 Bombola di CO₂ con riduttore di pressione CO₂ e linea CO₂
- 8 Set CO₂ piccolo opzionale (con bomboletta di CO₂ 425 g)

Esempio di montaggio su armadio di base (opzionale)



Denominazione

- 1 Distributore di acqua potabile SODA JET Office
Valvola ad angolo locale per
- 2 Tubo flessibile di collegamento DN 8 (tubo flessibile in tessuto inox da 1,5 m) con raccordo a vite 3/8"
- 3 Raccordo fognario DN 50 a norma DIN EN 1717 per:

Denominazione

- Tubo flessibile di scarico della vaschetta raccogli-gocce (circa 1,5 m) e flessibile di scarico dell'acqua dell'unità di risciacquo (opzionale)
- 4 Bombola di CO₂ con riduttore di pressione CO₂ e linea CO₂



Per installare il distributore di acqua potabile sull'armadio di base, cfr. istruzioni di montaggio (cod. art. 100100430000).

5.2 Requisiti del luogo di installazione



Il distributore di acqua potabile non deve essere utilizzato all'aperto.

- Il distributore di acqua potabile non deve essere posizionato direttamente in un punto di prelievo dell'acqua (ad es. direttamente accanto a un rubinetto), dove sono previsti schizzi d'acqua.
- Il piano di installazione del dispositivo deve avere dimensioni sufficienti, essere piano e livellato e avere una resistenza e una capacità portante sufficienti a supportare il peso di esercizio del dispositivo.



I piedini del dispositivo possono lasciare segni visibili sulla superficie del mobile.

- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo e il prodotto deve essere protetto da prodotti chimici, coloranti, solventi e vapori.
- Mantenere una distanza minima di 500 mm da radiatori o altre fonti di calore. La temperatura ambiente e l'influenza dei radiatori termici nelle immediate vicinanze non devono superare i 30 °C.
- Mantenere una distanza dalla parete di almeno 50 mm sul retro del dispositivo.
- Il luogo di installazione deve essere sufficientemente illuminato e ventilato.
- Per il collegamento elettrico è necessaria una presa di corrente Schuko (tipo F, CEE 7/3) a una distanza non superiore a circa 1,2 m.
 - La presa non deve trovarsi sotto l'attacco dell'acqua fredda.
 - La presa deve essere installata in modo tale che il dispositivo possa essere scollegato immediatamente e in qualsiasi momento in caso di guasti o interventi di manutenzione.

5.2.1 Requisiti per l'alimentazione dell'acqua

- La qualità dell'acqua potabile in entrata deve essere conforme al decreto sull'acqua potabile vigente.
- L'acqua potabile non deve contenere impurità o sostanze in sospensione.
- L'acqua potabile deve avere una conducibilità di $\geq 100 \mu\text{S/cm}$.
- Se la durezza dell'acqua è $\geq 15 \text{ }^\circ\text{dH}$, si consiglia di installare un impianto di addolcimento.
- Nella rete di alimentazione idrica deve essere installato un filtro con una finezza di filtro di almeno 100 μm .
- La linea di mandata dell'acqua deve essere sciacquata a fondo prima di collegare il dispositivo e, se necessario, pulita.
- Per l'allacciamento dell'acqua è necessaria un valvola ad angolo da 3/8" in un'area fino 1,2 m dal punto di installazione.
- Il distributore di acqua potabile deve essere collegato solamente a linee dell'acqua con buona fluidità e senza lunghi periodi di ristagno.
- Il collegamento tra impianto idraulico domestico e distributore di acqua potabile deve essere il più corto possibile.
- Il dispositivo è collegato alla rete idrica mediante un set di tubi flessibile rimovibili.
 - Utilizzare solo il set di tubi flessibili incluso nella fornitura.
 - Sostituire i set di tubi flessibili vecchi e danneggiati: i set di tubi flessibili usati non devono essere riutilizzati.

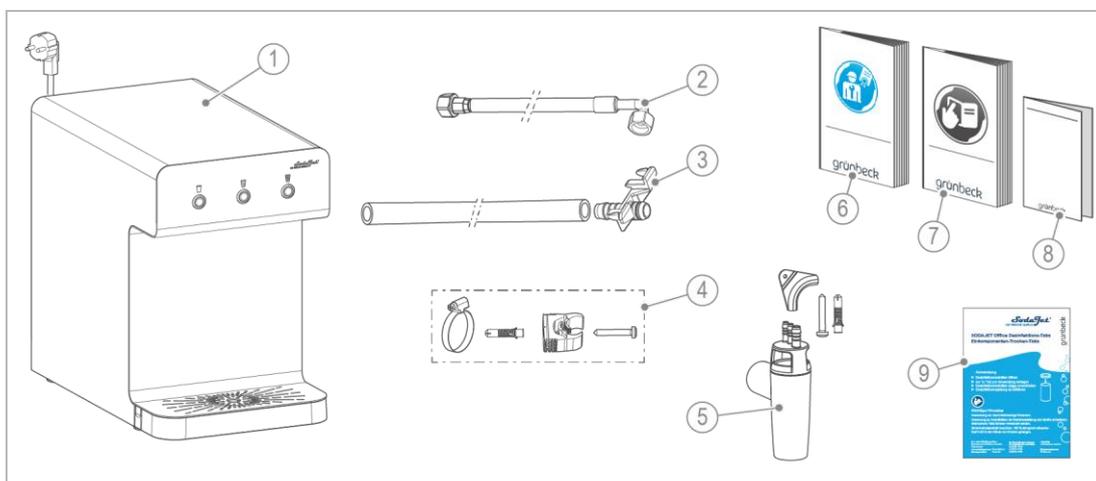
5.2.2 Requisiti del locale di installazione



Per la manipolazione di bombole di gas compresso è necessario osservare requisiti importanti (cfr. capitolo 2.2.1)

- Il locale di installazione deve essere adatto alla bombola di CO₂.
- In alternativa, deve essere disponibile un sistema di ventilazione tecnica monitorata.
- Ove ciò non fosse possibile, è necessario installare un sistema di allarme gas per CO₂/mancanza di ossigeno nel locale di installazione.

5.3 Controllo del materiale in dotazione



Denominazione

- | | |
|---|--|
| | SODA JET Office Standard o |
| 1 | SODA JET Office con unità di risciacquo (opzionale) |
| 2 | Tubo flessibile di collegamento per acqua potabile con raccordo a vite 3/8" e guarnizioni |
| 3 | Raccordo fognario con portagomma ¹⁾ per vaschetta raccogliocce e tubo flessibile di scarico |
| 4 | Accessorio per il fissaggio del tubo flessibile di scarico |

Denominazione

- | | |
|---|--|
| 5 | Raccordo fognario DN 50 a norma DIN EN 1717 con materiale di fissaggio |
| 6 | Libretto d'istruzione |
| 7 | Istruzioni per l'uso |
| 8 | Guida rapida |
| 9 | Kit di disinfezione ²⁾ |

- Verificare che tutti gli articoli inclusi nella fornitura siano presenti e che i componenti non siano danneggiati.



- 1) Il portagomma aggiuntivo per tubo flessibile di scarico viene fornito in dotazione come ricambio.
- 2) Il kit di disinfezione non è disponibile per l'Italia. Il materiale necessario dovrà essere reso disponibile sul posto dal cliente.

5.4 Installazione in impianti idrosanitari

5.4.1 Interventi di preparazione



- Se il dispositivo è stato trasportato sdraiato, deve essere conservato in posizione verticale per almeno 24 ore (cfr. capitolo 4.2).
- ▶ Una volta disimballato, lasciare acclimatare il dispositivo per almeno 1 ora nel luogo di installazione.
- » L'eventuale formazione di condensa sui componenti elettronici potrà, in tal modo, asciugarsi.
- » Il refrigerante all'interno del gruppo raffreddamento può depositarsi.

- ▶ Posizionare il dispositivo sul piano di appoggio con l'ausilio di una seconda persona.
- ▶ Durante lo spostamento del dispositivo, fare attenzione a non danneggiare la superficie del mobile, ad es. il banco di lavoro della cucina (cfr. capitolo 4.2).



AVVERTIMENTO

Acqua potabile contaminata per ristagno

- Malattie infettive
- ▶ Prima di collegare il dispositivo, risciacquare la linea di mandata dell'acqua alla massima portata per alcuni minuti.

NOTA

Acqua potabile contaminata sulla linea di mandata

- Sporco, particelle di corrosione e sostanze organiche nella linea di mandata possono danneggiare il dispositivo.
- ▶ Prima del collegamento al dispositivo, risciacquare la linea di mandata alla massima portata per alcuni minuti.

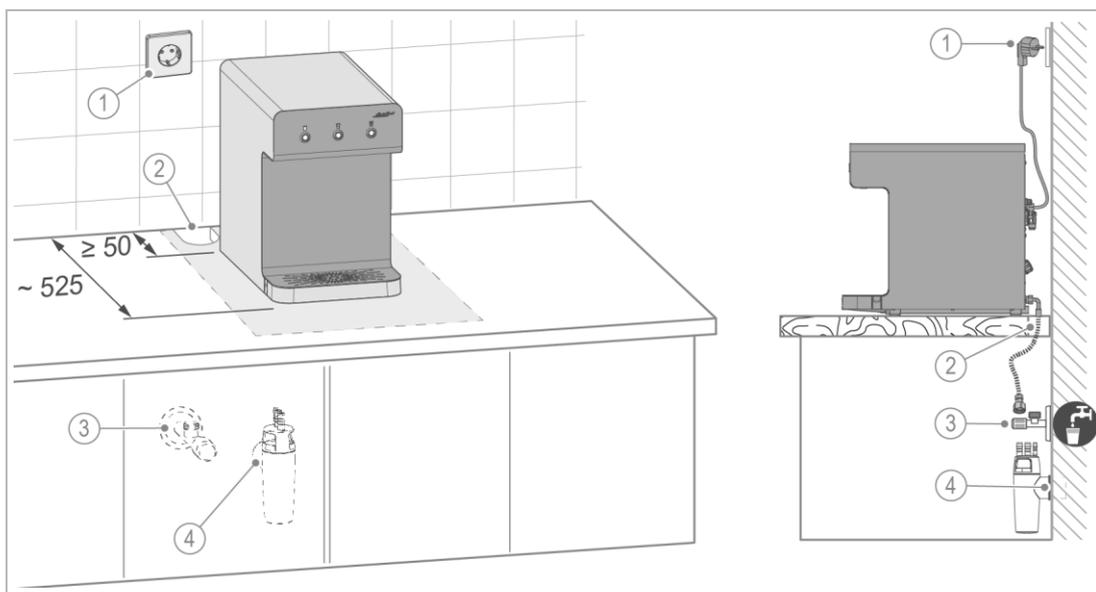
Suggerimento:



- ▶ Per proteggere il luogo di installazione dai danni causati dall'acqua, installare un aquastop disponibile in commercio sulla valvola ad angolo in loco.

In caso di guasto, l'aquastop interrompe automaticamente l'alimentazione dell'acqua.

5.4.2 Installare e collegare il dispositivo



Denominazione

- 1 Presa Schuko in un'area di 1,2 m
Foro passante per:
linea di collegamento acqua potabile, linea CO₂, tubo flessibile di scarico della vaschetta di raccolta dell'acqua, flessibile di scarico dell'acqua di risciacquo (opzionale)
- 2

Denominazione

- 3 Allacciamento dell'acqua (valvola ad angolo 3/8")
- 4 Raccordo fognario DN 50 a norma DIN EN 1717

6. Posizionare il dispositivo quanto più possibile vicino al punto di connessione dell'acqua.

- a Se necessario, prolungare la mandata dell'acqua dell'acqua con un tubo flessibile omologato per l'acqua potabile a norma DVGW W 270.



Il dispositivo deve essere stabile sulla superficie senza ribaltarsi.

7. Praticare un foro passante sul piano del tavolo.



La dimensione del foro passante dipende dalla versione del dispositivo (con/senza unità di risciacquo) e dal numero di tubi flessibili di collegamento.

- a Se necessario, utilizzare il passante opzionale (cfr. capitolo 3.4).



Per il montaggio del passante, consultare le istruzioni di montaggio (cod. art. 100096310000).

8. Mantenere la distanza minima di 50 mm dalla superficie della parete.

NOTA

Elevata temperatura nel dispositivo a causa di un tasso di ricambio dell'aria insufficiente

- Guasto funzionale del gruppo raffreddamento
- Se si raggiungono temperature di esercizio troppo elevate, la protezione termica spegne automaticamente il gruppo raffreddamento.
- ▶ Tenere libere le aperture di ventilazione sul retro del dispositivo.
- » L'aria calda di scarico del gruppo raffreddamento viene scaricata. La temperatura ambiente massima di 30 °C non deve essere superata.

9. Dopo aver posizionato il dispositivo, assicurarsi che la presa sia liberamente accessibile.

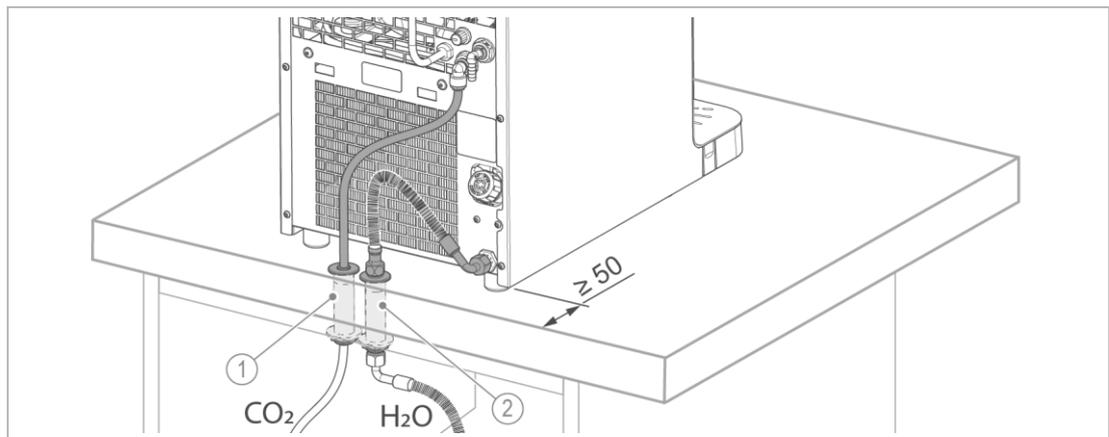


Le prese multiple portatili o gli alimentatori non devono essere collocati sul retro del dispositivo.

5.4.2.1 Set raccordo passante da tavolo (opzionale)



Per un facile montaggio sopra e sotto il piano del tavolo per l'afflusso dell'acqua e la linea CO₂, è possibile utilizzare il raccordo passante da tavolo (cfr. capitolo 3.4).



Denominazione

1 Raccordo passante per linea CO₂

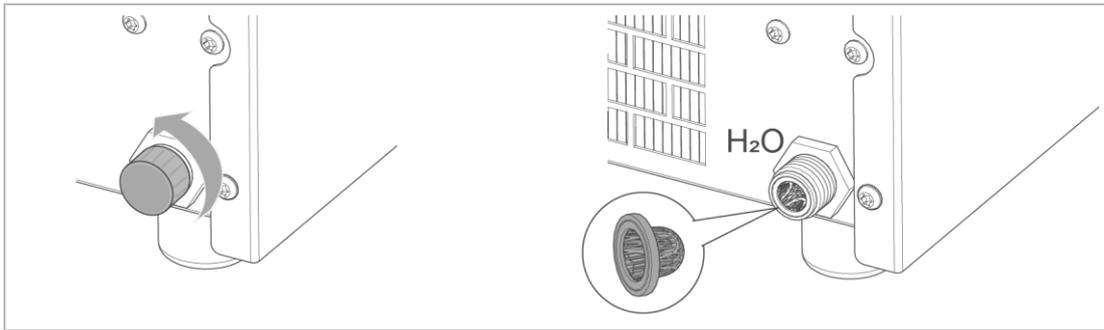
Denominazione

2 Raccordo passante per acqua potabile (H₂O)

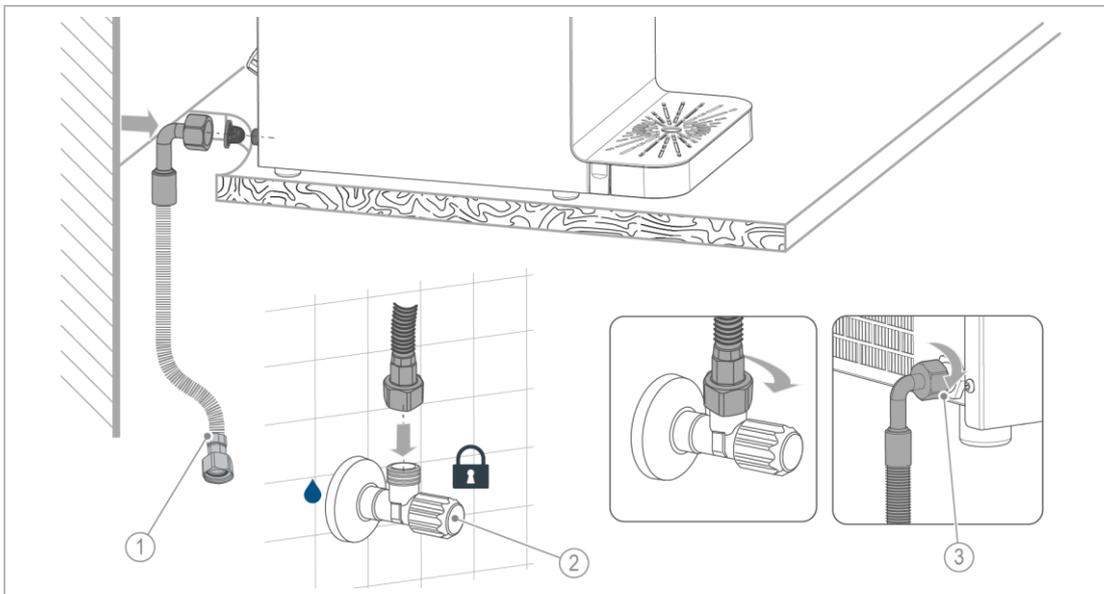


Per il montaggio del raccordo passante da tavolo, consultare le istruzioni di montaggio (cod. art. 100096630000).

5.4.3 Collegamento del dispositivo all'alimentazione dell'acqua



1. Svitare il cappuccio del raccordo dell'acqua.
 - a Riporre da parte il cappuccio.
2. Verificare che il setaccio conico sia inserito.



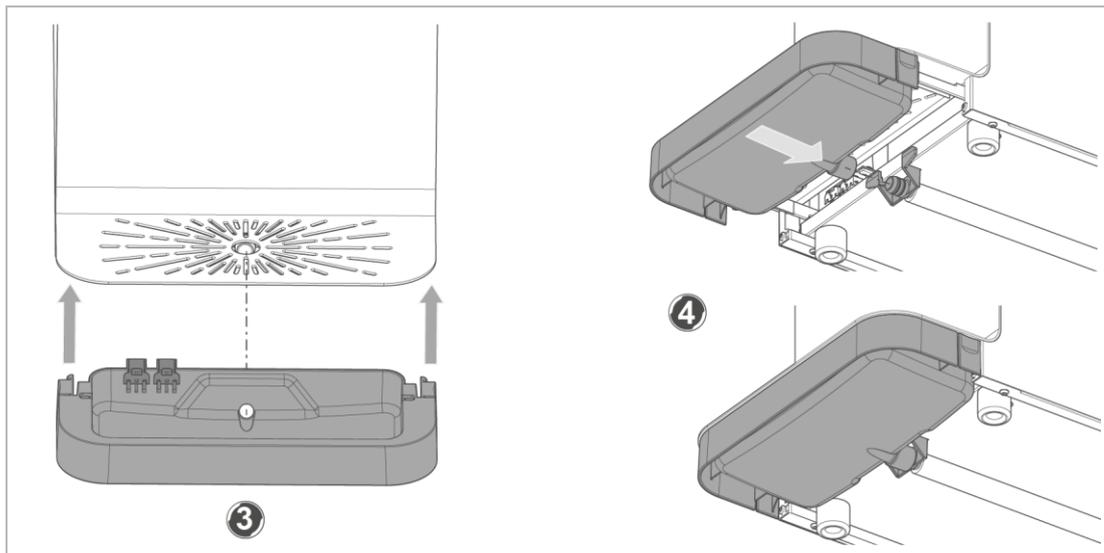
Denominazione	Denominazione
1 Tubo flessibile di collegamento DN 8 con raccordo a vite 3/8"	3 Raccordo dell'acqua sul dispositivo (3/8" fil. est.)
2 Valvola ad angolo con raccordo a vite 3/8" (locale)	

3. Far passare il tubo flessibile di collegamento attraverso il foro passante nel pavimento.

NOTA Posa errata del tubo flessibile di collegamento

- Il tubo flessibile di collegamento può danneggiarsi se si attorciglia o rimane in tensione; ciò può causare anche danni consequenziali.
- Posare il tubo flessibile di collegamento senza pieghe e tensioni.

4. Collegare il tubo flessibile di collegamento insieme al raccordo a gomito a 90° all'attacco dell'acqua del dispositivo.
5. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile di collegamento alla valvola d'angolo locale o all'aquastop interposto locale.

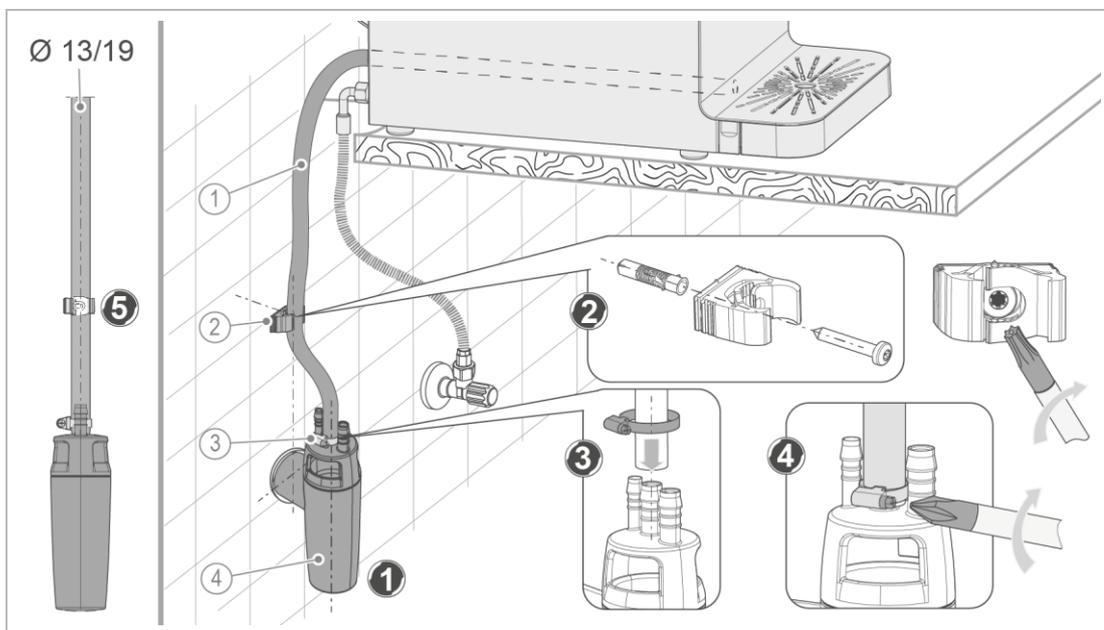


3. Spingere la vaschetta raccogliocce al centro sotto la griglia.
4. Spingere la vaschetta raccogliocce fino in fondo.
 - » Il tubo flessibile di scarico è collegato alla vaschetta raccogliocce.

5.4.4.2 Collegare la vaschetta raccogliocce al raccordo fognario



Il tubo flessibile di scarico deve essere posato senza attorcigliamenti e senza tensioni e con una leggera pendenza fino alla rete fognaria.



Denominazione

- 1 Tubo flessibile di scarico dalla vaschetta raccogliocce
- 2 Fascetta stringitubo con tassello SX 6x30 e vite a testa piatta TORX 4,8x32

Denominazione

- 3 Morsetto a vite senza fine 16-27/9
- 4 Raccordo fognario DN 50

1. Preinstallare il raccordo fognario e fissarlo nel tubo di scarico locale.

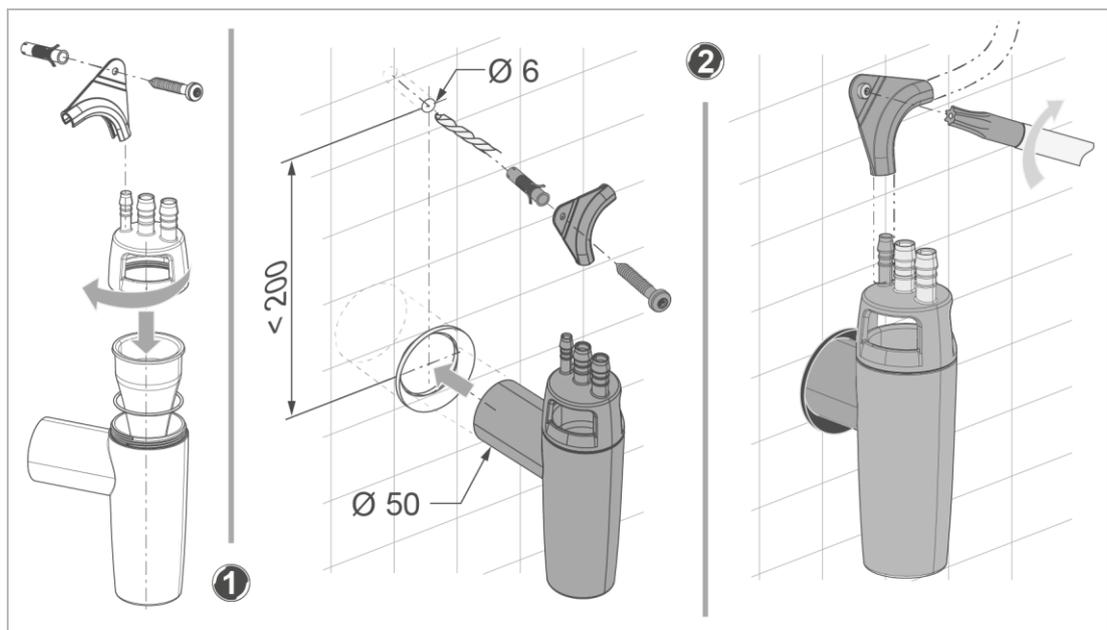
2. Determinare la posizione della fascetta stringitubo per il tubo flessibile di scarico: disporre la fascetta verticalmente al centro sopra il raccordo fognario.
 - a Fissare la fascetta stringitubo con il tassello e la vite a testa piatta.
3. Spingere il tubo flessibile di scarico nel bocchettone centrale (Ø 12) del raccordo fognario.
4. Fissare il tubo flessibile di scarico con il morsetto a vite senza fine al bocchettone.
5. Allineare verticalmente il raccordo fognario e inserire saldamente il tubo flessibile di scarico nella fascetta stringitubo.

5.4.5 Collegamento del flessibile di scarico dell'acqua di risciacquo all'unità di risciacquo in SODA JET Office

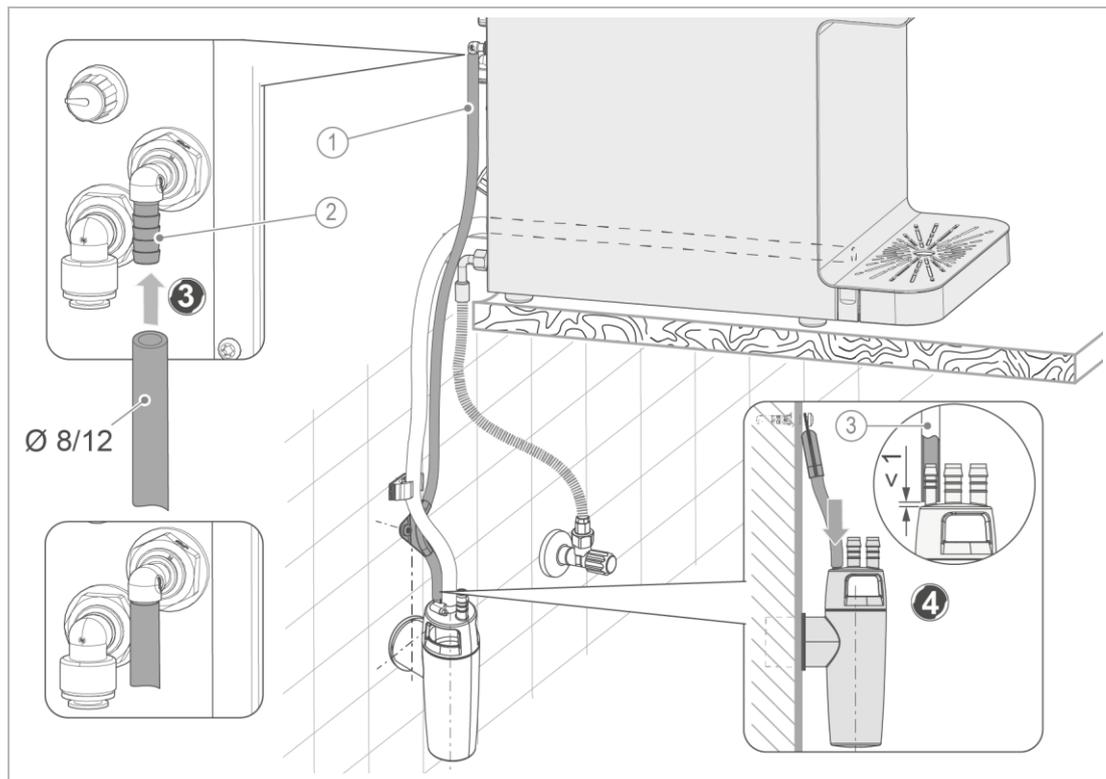


L'installazione del raccordo fognario è obbligatoria per SODA JET Office con unità di risciacquo.

5.4.5.1 Fissare il raccordo fognario



1. Preinstallare il raccordo fognario e fissarlo nel tubo di scarico locale.
2. Determinare la posizione della staffa di montaggio per il flessibile di scarico dell'acqua di risciacquo.
 - a Fissare la staffa di montaggio con il tassello e la vite a testa piatta.
 - b Assicurarsi che il raccordo fognario sia posizionato in verticale.



Denominazione

- 1 Flessibile di scarico dell'acqua di risciacquo
- 2 Raccordo per unità di risciacquo

Denominazione

- 3 Bocchettone sul raccordo fognario

- 3. Spingere il flessibile di scarico dell'acqua di risciacquo dentro il bocchettone del raccordo per l'unità di risciacquo.
- 4. Spingere il tubo flessibile di scarico dell'acqua di risciacquo dentro il bocchettone più piccolo del raccordo fognario (Ø 8).
- Verificare che l'acqua di risciacquo defluisca correttamente nella rete fognaria.
- Opzionalmente, collegare la vaschetta raccogliocce al raccordo fognario (cfr. capitolo 5.4.4.2).

5.5 Installazione elettrica



Il dispositivo è dotato di un cavo di alimentazione collegato in modo permanente a una spina Schuko (1,5 m dal retro del dispositivo).



- Le prese multiple portatili o gli alimentatori non devono essere collocati sul retro del dispositivo.
- La presa non deve trovarsi sotto l'attacco dell'acqua fredda.
- La presa deve essere installata in modo tale che il dispositivo possa essere scollegato immediatamente e in qualsiasi momento in caso di guasti o interventi di manutenzione.

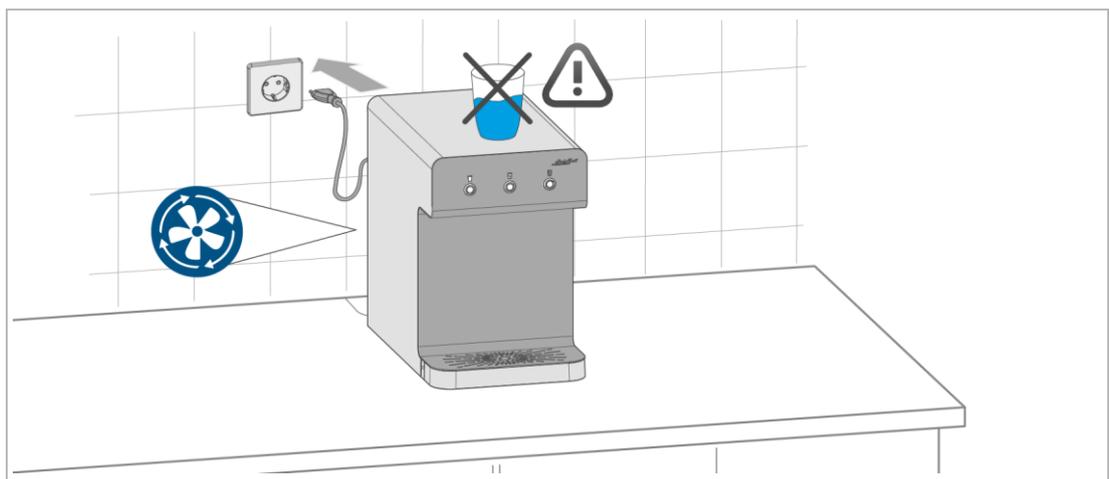
NOTA Posa errata del cavo di alimentazione

- Il cavo di alimentazione potrebbe danneggiarsi, con il rischio di provocare un cortocircuito.
- ▶ Posare il cavo di alimentazione in modo che non venga schiacciato o attorcigliato o rimanga impigliato e non si formino nodi.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi altri tubi, ad es. la linea dell'acqua o il tubo flessibile di scarico.
- ▶ Non avvolgere il cavo di alimentazione.

5.5.1 Collegamento del dispositivo all'alimentazione



- ▶ Quando si posiziona il dispositivo alla parete, mantenere una distanza minima di almeno 50 mm.



1. Assicurarsi che non siano stati posizionati sul dispositivo oggetti come, ad esempio, bicchieri.
2. Inserire la spina di alimentazione nella presa a 230 V.
 - » Il gruppo raffreddamento inizia a funzionare.

5.6 Bombola di gas compresso (bombola di CO₂)



L'allacciamento e l'installazione di una bombola di gas compresso devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico specializzato.



Osservare le istruzioni per l'uso di bombole di gas compresso (cfr. capitolo 2.2.1).



AVVERTIMENTO

Pericolo di fuoriuscita di gas CO₂ in caso di errata posa della linea CO₂

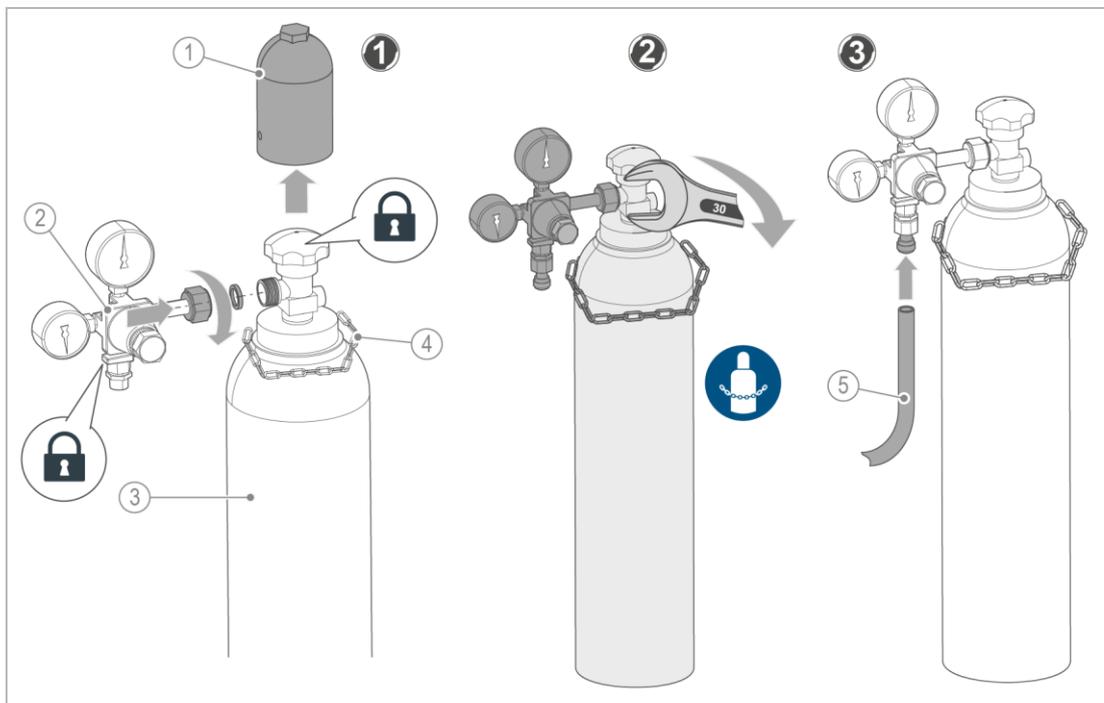
- Pericolo di soffocamento in caso di inalazione
- ▶ Posare la linea CO₂ in modo che non possa venire a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti appuntiti e spigoli vivi.
- ▶ Assicurarsi che la linea CO₂ non venga piegata o schiacciata.

Se si sospetta un'elevata concentrazione di CO elevata₂:



- Non inalare CO₂
- Abbandonare l'area di pericolo
- Ventilare a sufficienza il locale di installazione

5.6.1 Preinstallare il regolatore di pressione



Denominazione

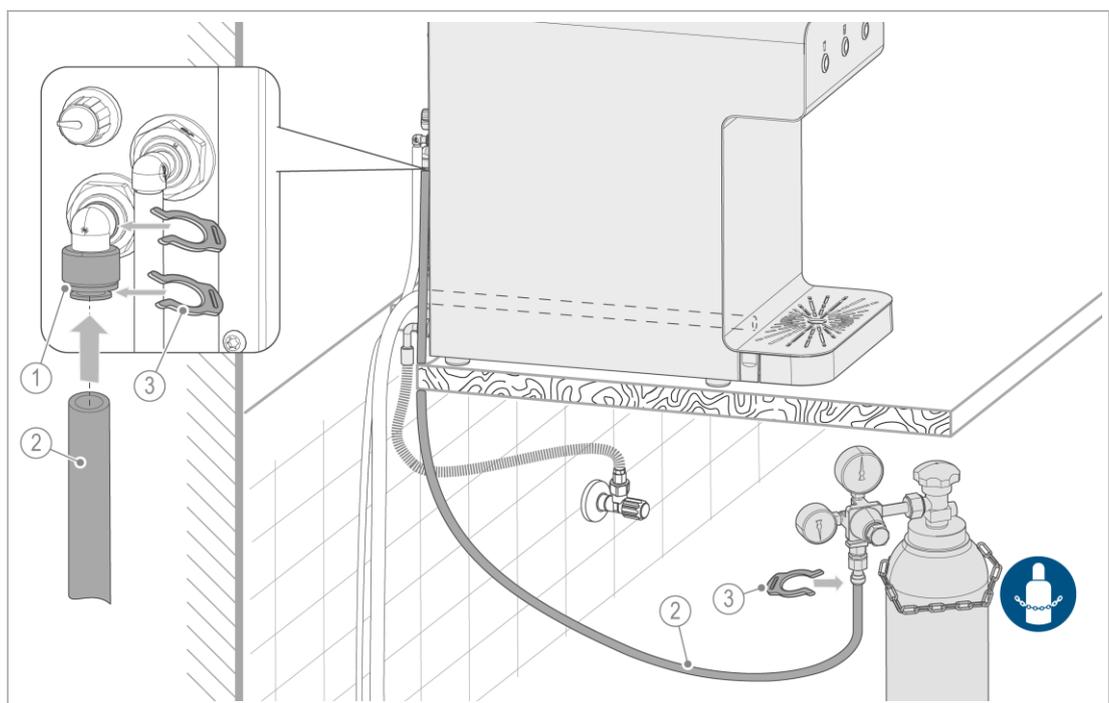
- | | |
|---|---|
| 1 | Tappo di protezione |
| 2 | Riduttore di pressione CO ₂ con valvola limitatrice di pressione |
| 3 | Bombola di CO ₂ |

Denominazione

- | | |
|---|-------------------------------|
| 4 | Catena di sicurezza o cinghia |
| 5 | Linea CO ₂ |

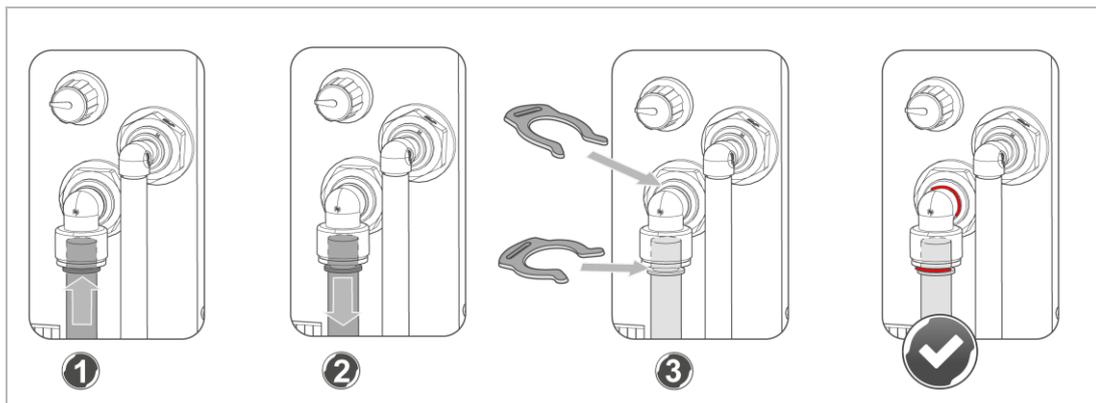
1. Posizionare la bombola di CO₂ in modo stabile nel locale di installazione e assicurarla con la catena di sicurezza o una cinghia
 - a Rimuovere il tappo di protezione, se presente.
2. Avvitare la ghiera per raccordi filettati (con anello di tenuta inserito) del riduttore di pressione CO₂ all'attacco della bombola di CO₂.
 - » L'uscita CO₂ è rivolta verso il basso.
3. Collegare la linea CO₂ al raccordo del riduttore di pressione.
 - » Il regolatore di pressione e l'attacco del tubo flessibile di collegamento devono essere ermetici.

5.6.2 Collegamento della linea CO₂ al dispositivo

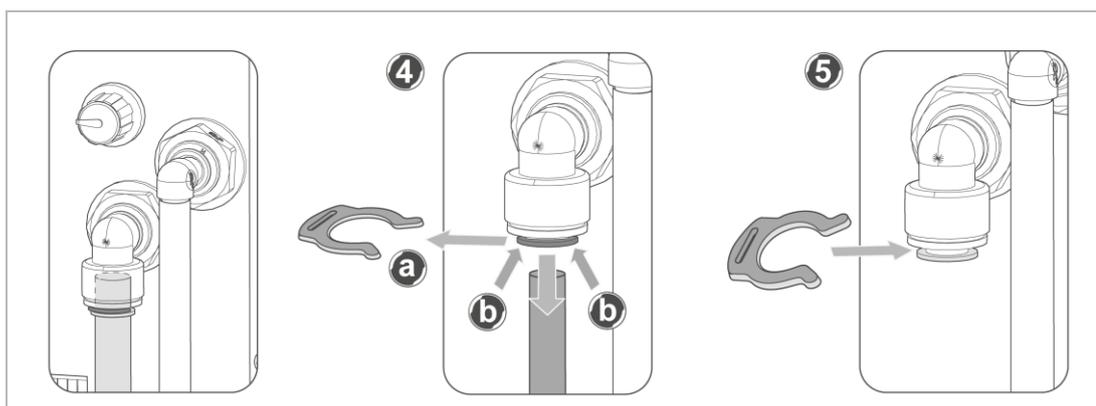


Denominazione	Denominazione
1 Raccordo CO ₂	3 Clip di bloccaggio
2 Linea CO ₂	

- Collegare la linea CO₂ al raccordo CO₂ del dispositivo procedendo nel seguente modo:

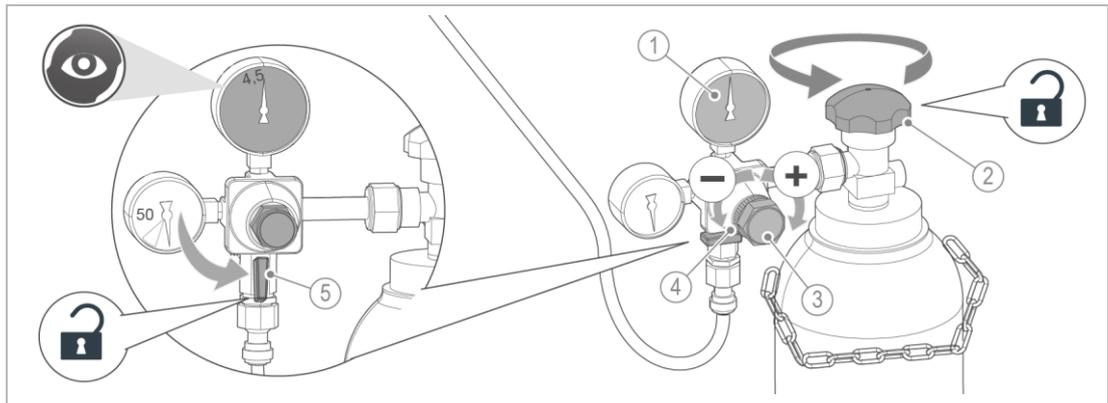


1. Spingere la linea CO₂ fino alla battuta di arresto.
2. Verificare che la linea CO₂ sia montata saldamente (provare brevemente a tirare la linea CO₂).
 - » L'anello di connessione blocca la linea CO₂ contro l'estrazione).
3. Inserire la clip di bloccaggio sull'anello.
 - » La linea CO₂ è protetta contro l'estrazione involontario.
4. Per sbloccare il collegamento a innesto:



- a Estrarre la clip di bloccaggio.
 - b Tenere premuto l'anello mentre contemporaneamente si tira la linea CO₂.
5. Reinserire la clip di bloccaggio.

5.6.3 Regolare la pressione della CO₂



Denominazione

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Manometro pressione di uscita |
| 2 | Valvola della bombola |
| 3 | Vite di regolazione della pressione |

Denominazione

- | | |
|---|-----------------------|
| 4 | Controdado |
| 5 | Rubinetto di chiusura |

1. Aprire il rubinetto di chiusura sul regolatore di pressione (ruotandolo in posizione verticale).
2. Aprire la valvola della bombola di CO₂.
 - » Il gasatore del dispositivo si riempie di gas CO₂.
3. Regolare la pressione di uscita (preferibilmente a 4,5 bar ma ≤ 6,0 bar).
 - a Allentare il controdado.
 - b Ridurre la pressione CO₂ ruotando la vite di regolazione della pressione in senso antiorario.
 - c Aumentare la pressione della CO₂ ruotando la vite di regolazione della pressione in senso orario.
 - d Fissare la regolazione serrando il controdado.
4. Leggere la pressione di uscita impostata sul manometro.



Qualsiasi cambio di posizione della bombola di gas compresso deve essere effettuato da personale qualificato e registrato nel libretto d'istruzione.

6 Messa in funzione



Le seguenti attività devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato.



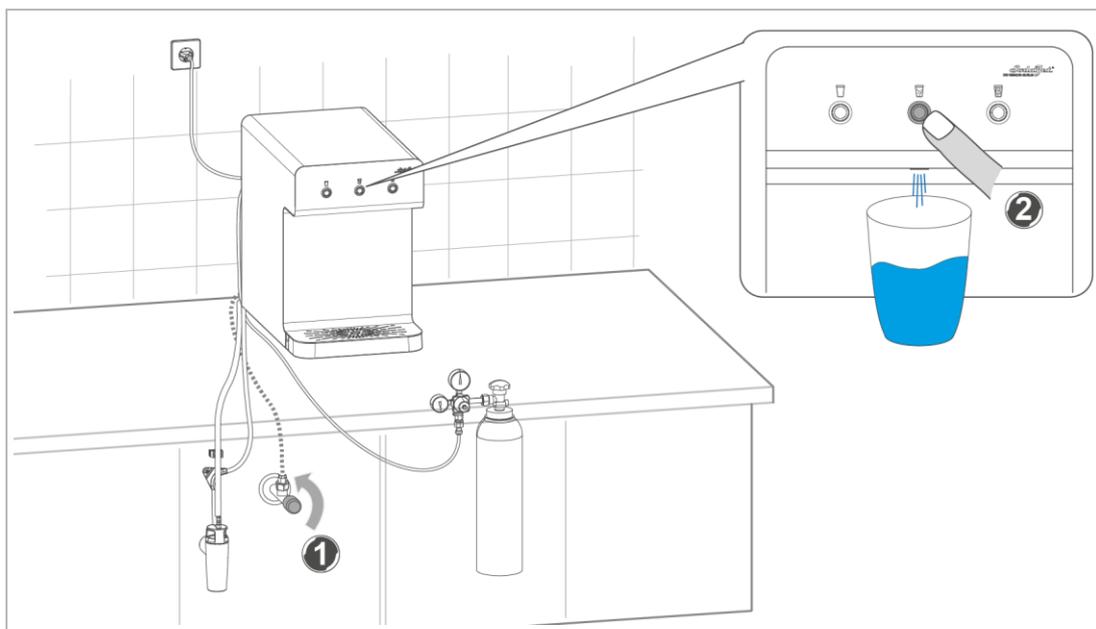
Suggerimento: La prima messa in funzione del prodotto deve essere eseguita dall'assistenza clienti.

6.1 Attivazione dell'alimentazione dell'acqua



La pressione di ingresso dell'acqua deve essere max. 6 bar. Consigliato: 4,0 bar.
Se la pressione di ingresso dell'acqua di almeno 2,5 bar è insufficiente o non è costante, può essere visualizzato un messaggio di errore.

- Assicurarsi che l'acqua possa defluire in un recipiente di raccolta o nella rete fognaria.



1. Aprire la valvola ad angolo dell'alimentazione dell'acqua lentamente.
2. Tenere premuto il tasto di erogazione **MEDIA**.
3. Lasciare scorrere l'acqua per circa 3 minuti.
 - » L'aria viene scaricata dal dispositivo.



La conducibilità dell'acqua deve essere di almeno 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

- Verificare la conducibilità con l'acqua trattata (ad es. mediante un'osmosi a monte) e, se necessario, regolare opportunamente la miscela di acqua.

6.2 Disinfezione e risciacquo del dispositivo

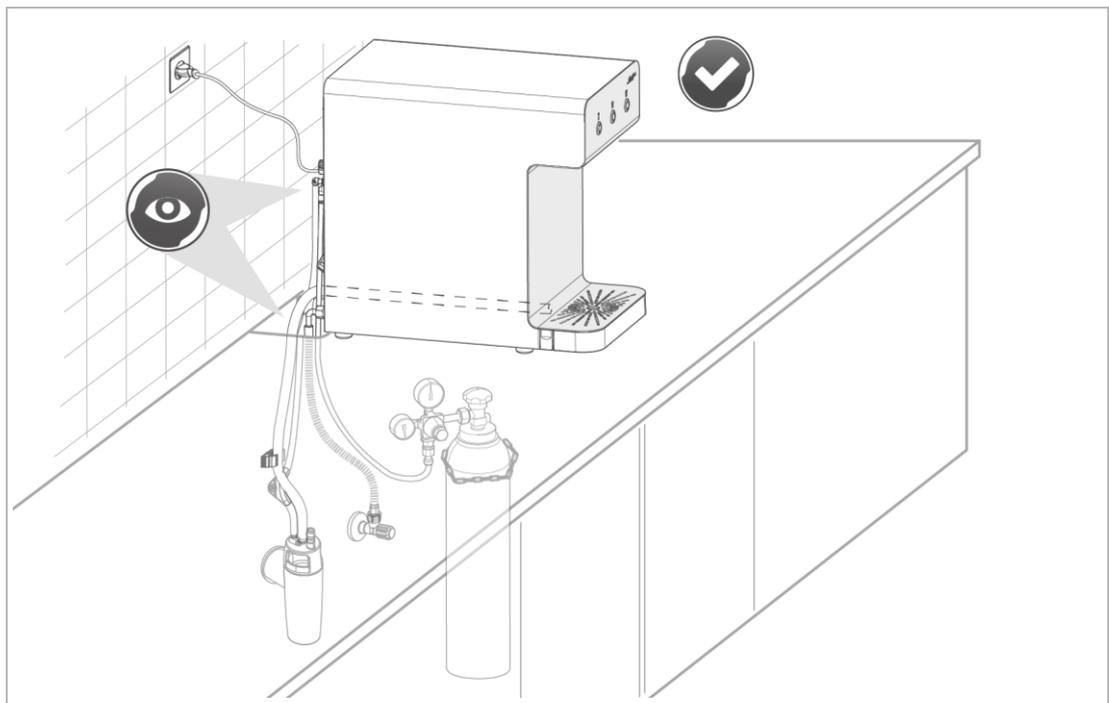


Al termine della messa in funzione, si consiglia di disinfettare il dispositivo.

- ▶ Eseguire una disinfezione (cfr. capitolo 8.5).
- ▶ Eseguire un risciacquo (cfr. capitolo 7.3).

6.3 Controllo del dispositivo

1. Controllare che non vi siano perdite sul dispositivo e sulle linee di trasporto di acqua e CO₂.
2. Verificare che l'acqua di scarico defluisca dalla vaschetta raccogli gocce nella rete fognaria.
3. Assicurarsi che il dispositivo non emetta rumori forti.



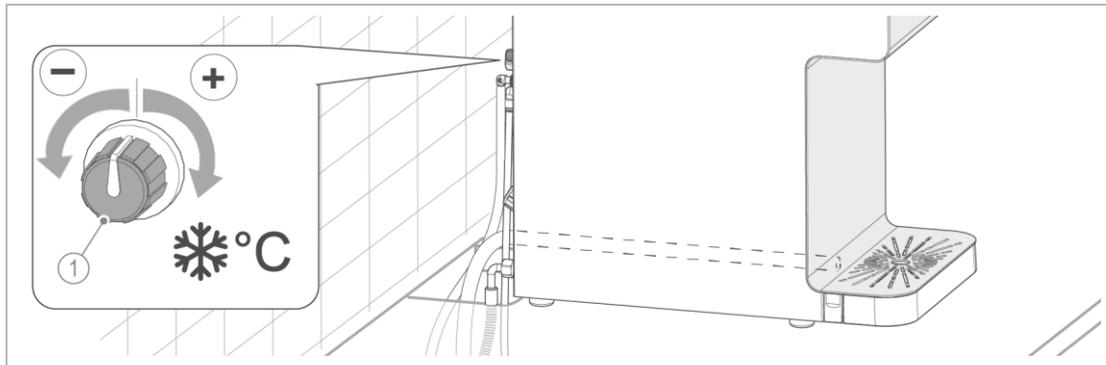
4. Verificare che la bombola di CO₂ sia protetta contro la caduta e che la pressione della CO₂ sia impostata correttamente (cfr. capitolo 5.6.3).
5. Condurre un test del sapore dell'acqua in base ai seguenti criteri:
 - Temperatura
 - Contenuto di CO₂
 - Sapore
6. Impostare la temperatura di raffreddamento desiderata (cfr. capitolo 6.3.1).
7. Compilare il protocollo di messa in funzione nel libretto d'istruzione.

6.3.1 Impostazione della temperatura di raffreddamento



Quanto più basso è il valore impostato per la temperatura dell'acqua, tanto maggiore è il contenuto di anidride carbonica e il consumo energetico del dispositivo.

- Il consumo di energia del dispositivo può essere ridotto impostando la temperatura di raffreddamento su un valore più alto.



Denominazione

- 1 Manopola sul termostato

- ▶ Impostare la temperatura di raffreddamento desiderata procedendo nel seguente modo:
 - a Ruotare la manopola verso destra in direzione (+): l'acqua diventa più fredda.
 - b Ruotare la manopola verso sinistra in direzione (-): l'acqua diventa più calda.
- ▶ Controllare la temperatura dell'acqua dopo circa 15 minuti.

6.4 Consegna del prodotto al gestore

- ▶ Informare il gestore sul funzionamento del prodotto.
- ▶ Fornire al gestore le istruzioni necessarie e rispondere alle sue domande.
- ▶ Informare il gestore sugli interventi di ispezione e di manutenzione necessari.
- ▶ Consegnare al gestore tutti i documenti da conservare.

6.4.1 Smaltimento dell'imballaggio

- ▶ Smaltire il materiale di imballaggio non appena non è più necessario (cfr. capitolo 11.2).

6.4.2 Conservazione di accessori e materiali di consumo

- ▶ Conservare gli accessori in dotazione.
- ▶ Assicurarsi che i materiali di consumo necessari siano disponibili o siano riordinati per tempo (cfr. capitolo 8.6).

7 Modalità/uso

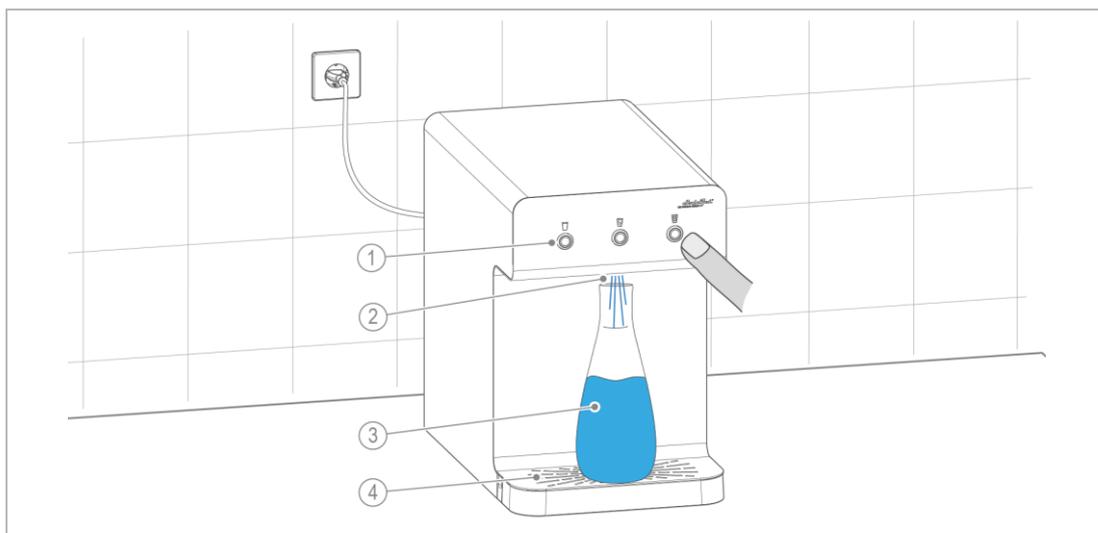


Il dispositivo non dispone di un interruttore generale. Il dispositivo può essere spento solo scollegando la spina di alimentazione dalla rete.

Il prelievo dell'acqua potabile avviene tramite 3 tasti di erogazione:

Simbolo	Spiegazione
	LISCIA (acqua naturale, non gassata)
	MEDIA (acqua leggermente frizzante, a basso contenuto di anidride carbonica)
	CLASSICA (acqua fortemente frizzante, massimo contenuto di anidride carbonica)

7.1 Concetto operativo



1	Tasti di erogazione con LED	3	Recipiente, ad esempio un bicchiere o una caraffa
2	Scarico	4	Piano di appoggio con griglia raccogliocce

1. Posizionare un recipiente al centro del piano di appoggio.
 - a In alternativa, sollevare il recipiente per evitare schizzi.
2. Tenere premuto un tasto di erogazione fino a raggiungere il volume d'acqua desiderato.
 - » L'erogazione dell'acqua si interrompe quando si rilascia il tasto di erogazione.



Con la capacità di raffreddamento al massimo, rispettare il tempo di erogazione (max. 5 minuti) e il tempo di pausa di esercizio (min. 10 minuti) per CLASSICA e MEDIA. Ciò corrisponde ad una capacità di erogazione di 30 l/h per acqua CLASSICA e MEDIA.

Wasser der Qualität STILL können Sie bei voller Kühlleistung bis zu 90 l/h dauerzapfen.

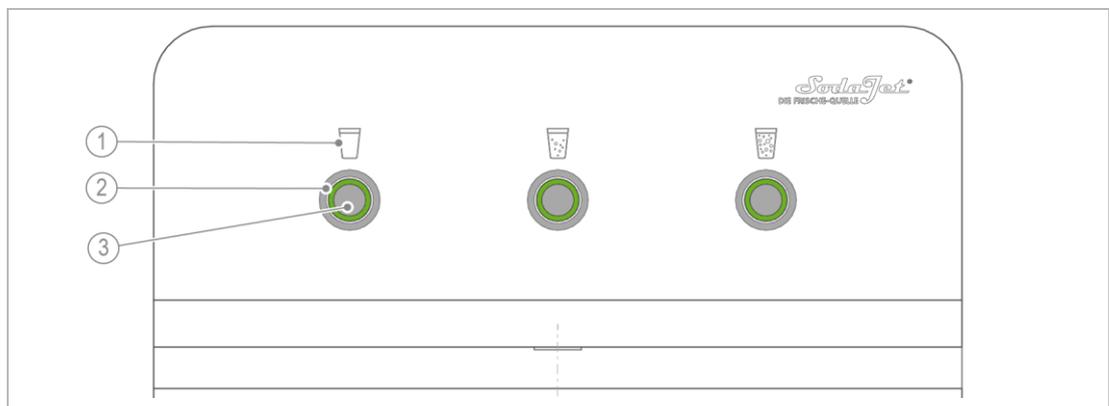


Dopo un periodo di inattività piuttosto lungo, all'inizio dell'erogazione possono verificarsi schizzi.

Dopo l'erogazione di acqua **MEDIA** o **CLASSICA** la pompa resta in funzione per riempire il gasatore. Durante e dopo l'erogazione si possono percepire rumori di flusso della CO₂.

- Eliminare un guasto esistente (cfr. capitolo 9).

7.1.1 Funzione e LED dei messaggi di stato



Denominazione	
1	Simbolo
2	Anello a LED

Denominazione	
3	Tasto di erogazione

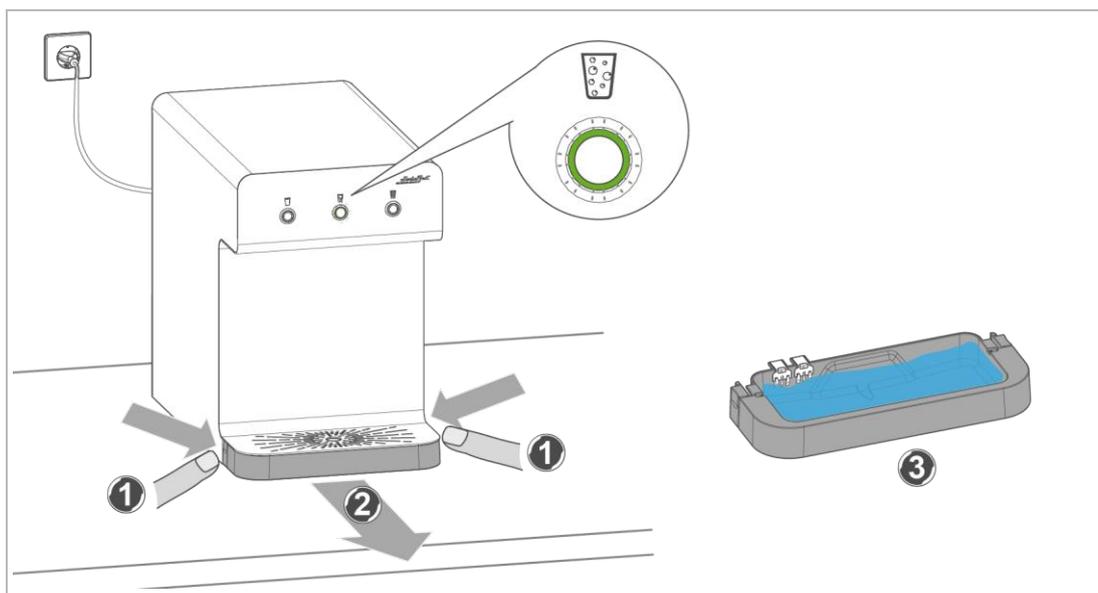
Modalità di esercizio	Tasti di erogazione/LED			Spiegazione
Standby				Erogazione di acqua LISCIA , MEDIA , CLASSICA possibile
				• I LED si accendono in modo fisso
Modalità normale				Erogazione di acqua LISCIA
				• Il LED del tasto di erogazione è acceso
				Erogazione di acqua MEDIA
			• Il LED del tasto di erogazione è acceso	
			Erogazione di acqua CLASSICA	
			• Il LED del tasto di erogazione è acceso	
Lavaggio				con dispositivo di flussaggio opzionale
				• Risciacquo per disinfezione o dopo un lungo periodo di inattività ▶ tenere premuti entrambi i tasti di erogazione > 3 sec
Messaggio di errore 1				Mancanza d'acqua: pressione dell'acqua troppo bassa • Il LED LISCIA lampeggia • L'erogazione di acqua LISCIA è possibile
Messaggio di errore 2				Vaschetta raccogliocce piena o nessun contatto • Il LED MEDIA lampeggia
Messaggio di errore 3				Pressione CO₂ bassa, bombola di gas compresso vuota • Il LED CLASSICA lampeggia
Guasto cumulativo				Errore interno • I LED lampeggiano

7.2 Svuotamento della vaschetta raccogliocce



Necessario solo se non è stato installato un tubo flessibile dell'acqua di scarico nel raccordo fognario

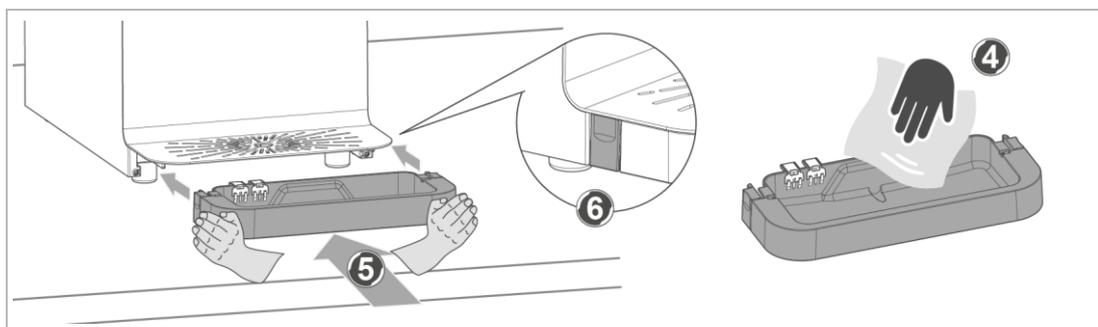
► Svuotare la vaschetta raccogligocce procedendo nel seguente modo:



1. Tenere premuti i fermi laterali.
2. Estrarre la vaschetta raccogligocce.
3. Svuotare la vaschetta raccogligocce.
4. Pulire e asciugare la vaschetta raccogligocce.
Fare attenzione a non danneggiare i contatti.



La vaschetta raccogligocce può essere lavata in lavastoviglie.



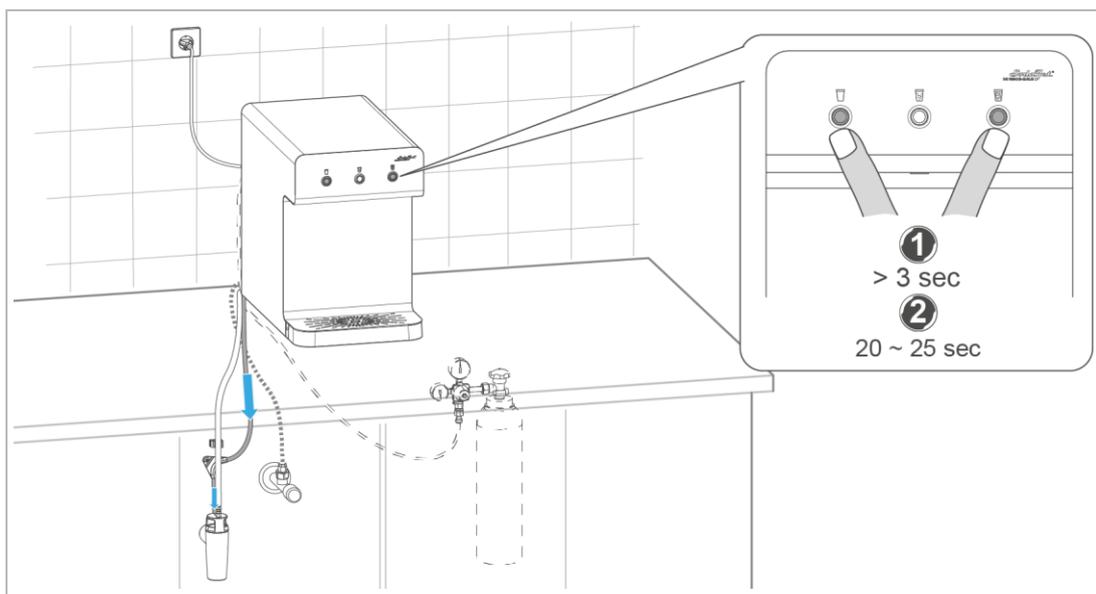
5. Spingere la vaschetta raccogligocce al centro sotto la griglia.
6. Spingere la vaschetta raccogligocce fino in fondo.
 - » La vaschetta raccogligocce è svuotata.
 - » Il LED **MEDIA** non lampeggia più.
7. Eseguire un test funzionale.

7.3 Procedura di risciacquo



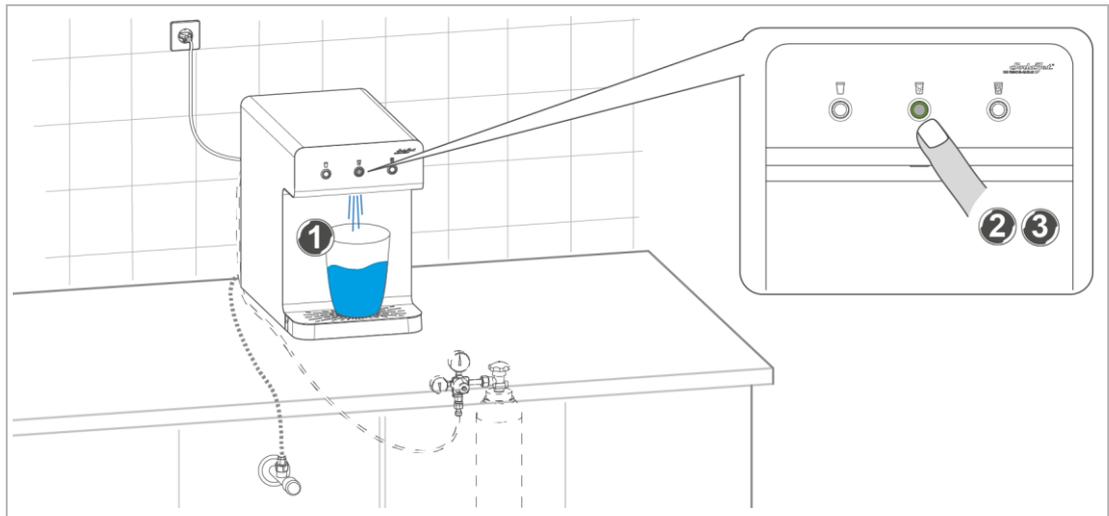
Il risciacquo del dispositivo è necessario dopo una disinfezione e dopo periodi di inattività ≥ 3 giorni.

- In un dispositivo **con** unità di risciacquo opzionale, il risciacquo avviene in automatico.
- Dopo una disinfezione il processo di risciacquo deve essere avviato manualmente.
- Per eseguire un risciacquo manuale, procedere nel seguente modo:

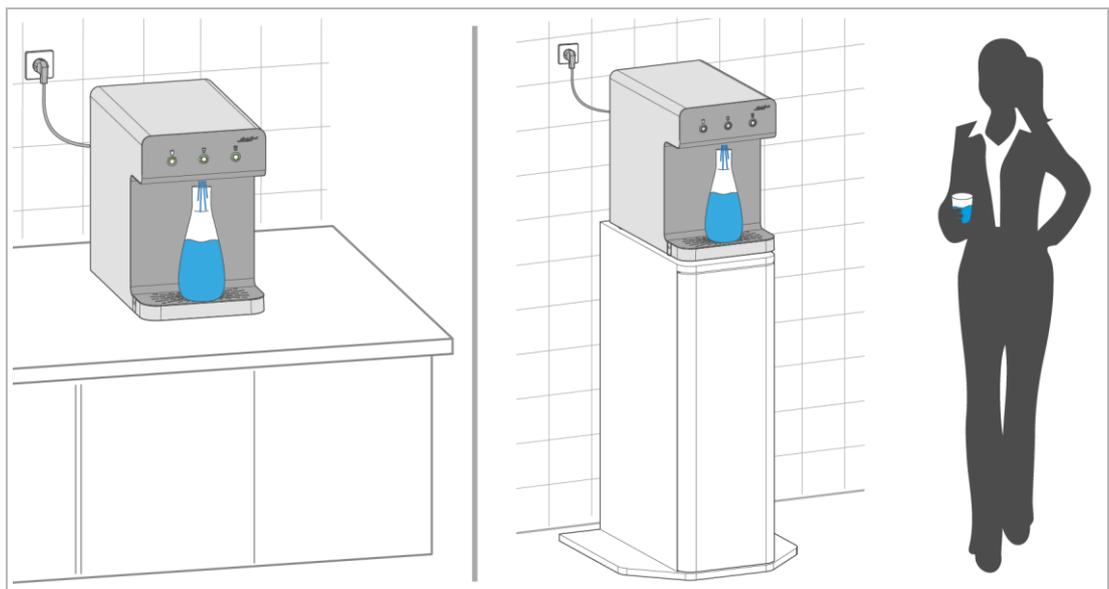


1. Premere i tasti di erogazione **LISCIA** e **CLASSICA** contemporaneamente per più di 3 secondi.
 - » Il processo di risciacquo viene avviato.
2. Tenere premuti i tasti di erogazione per altri 20-25 secondi.
 - » L'acqua di risciacquo viene scaricata nella rete fognaria tramite l'unità di risciacquo.
3. Rilasciare i tasti di erogazione per terminare il processo di risciacquo.
 - Eseguire un controllo delle funzioni e delle perdite.

- In un dispositivo **senza** unità di risciacquo, è necessario un recipiente per la raccolta dell'acqua di risciacquo.



1. Posizionare un recipiente sotto lo scarico.
2. Premere il tasto di erogazione **MEDIA**.
3. Tenere premuto il tasto di erogazione **MEDIA** fino a quando sono stati erogati circa 1 - 2 litri d'acqua.
 - » L'acqua di risciacquo viene raccolta nel recipiente.
4. Interrompere il processo di risciacquo e, se necessario, svuotare il recipiente di raccolta.
5. Rilasciare il tasto di erogazione per terminare il processo di risciacquo.
 - Eseguire un controllo delle funzioni e delle perdite.



7.4 Cambio della bombola di gas compresso (bombola di CO₂)



In caso di messaggio di errore **3**, è comunque possibile continuare a prelevare acqua.



Osservare le istruzioni per l'uso di bombole di gas compresso (cfr. capitolo 2.2.1).

Eseguire i seguenti interventi senza interruzioni.

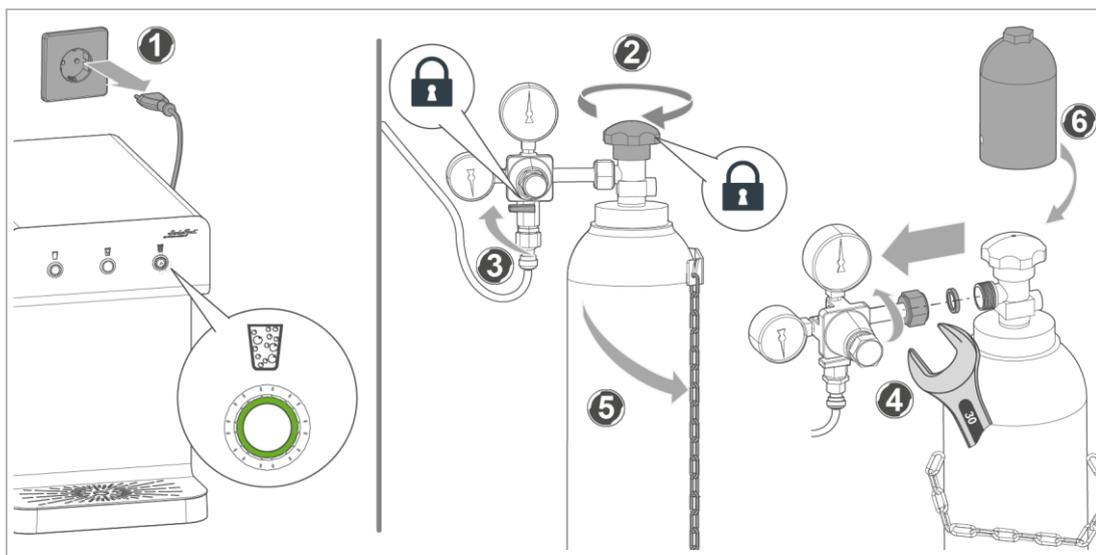


► Non allontanarsi dal dispositivo prima di:

- a aver collegato correttamente la nuova bombola di gas compresso.
- b aver rimesso in funzione il dispositivo.
- c aver messo fuori servizio il dispositivo in caso di guasto.

► Sostituire la bombola di CO₂ in caso di messaggio di errore **3** procedendo nel seguente modo:

7.4.1 Smontaggio della bombola di CO₂ vuota



1. Disconnettere il dispositivo dalla rete (scollegando la spina di alimentazione).
2. Ruotare la valvola della bombola di CO₂.
3. Ruotare il rubinetto di chiusura del riduttore di pressione della CO₂.
 - a Azionare la valvola limitatrice di pressione sul regolatore di pressione, se presente.
4. Svitare l'anello di tenuta-ghiera per raccordi filettati del riduttore di pressione (facendo attenzione a non far ruotare anche il riduttore di pressione).
5. Sganciare la catena di sicurezza del portabombola.
6. Montare il tappo di protezione e rimuovere la bombola di CO₂ vuota delicatamente.



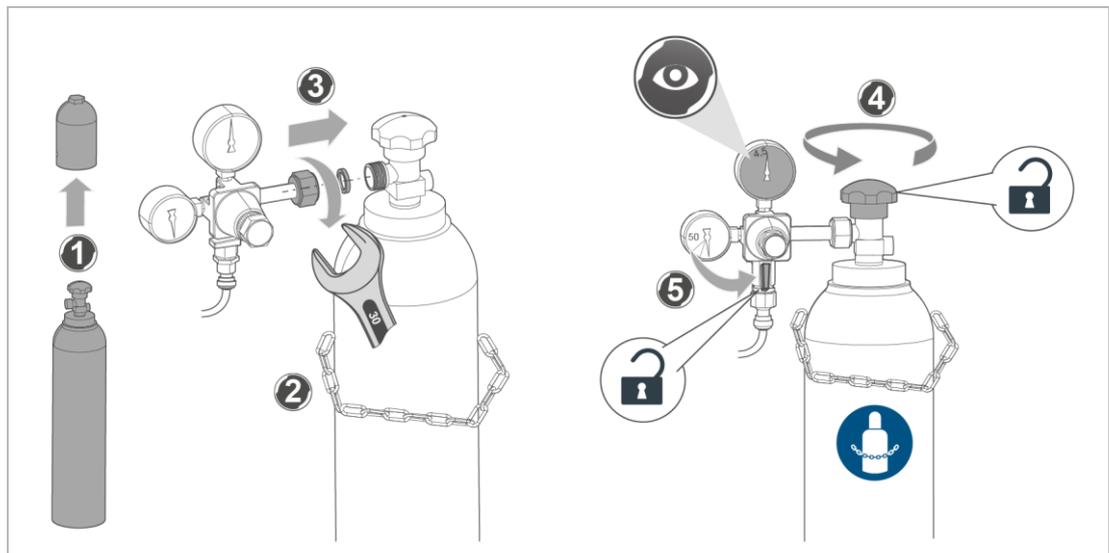
Una bombola di CO₂ vuota può essere nuovamente riempita e utilizzata.



Avvertenze sulla conservazione della bombola di CO₂:

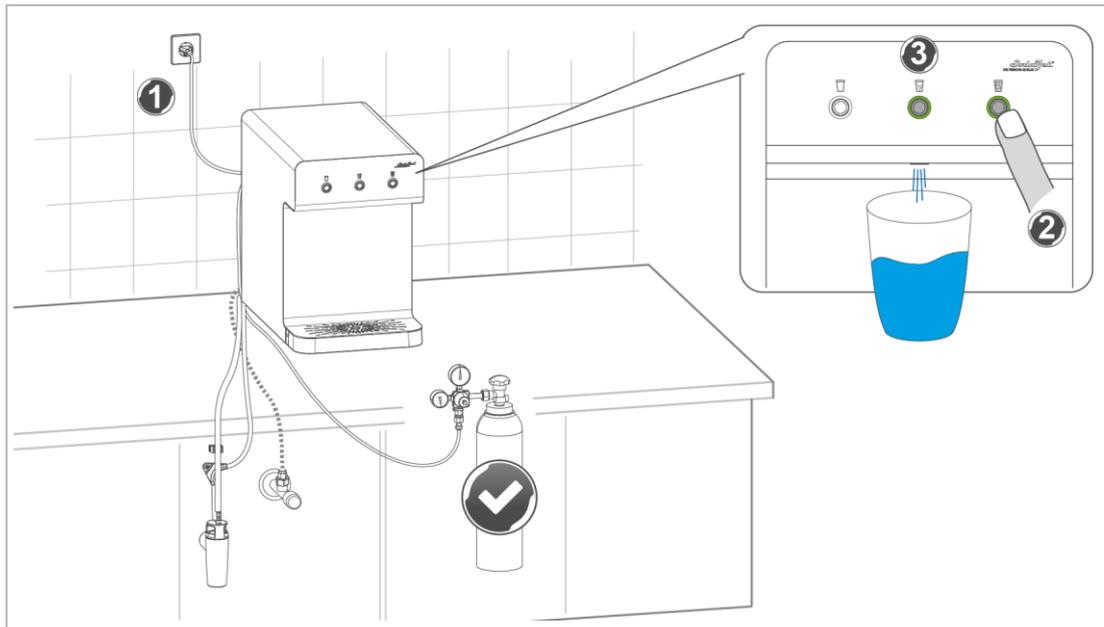
- Assicurare le bombole di CO₂ contro la caduta.
- La temperatura ambiente non deve superare i 50 °C e il luogo di stoccaggio deve essere ben ventilato.
- Non conservare gas o sostanze infiammabili nelle vicinanze.
- Quando si maneggia la CO₂, assicurarsi che vi sia sempre un ricambio d'aria sufficiente, soprattutto nell'area del pavimento.

7.4.2 Montaggio della bombola di CO₂ piena



1. Posizionare la nuova bombola di CO₂ e rimuovere il tappo di protezione.
2. Assicurare la bombola di CO₂ contro il ribaltamento con la catena di sicurezza o con una cinghia.
3. Riavvitare l'anello di tenuta-ghiera per raccordi filettati del riduttore di pressione; se necessario, utilizzare una nuova guarnizione.
4. Aprire la valvola della bombola di CO₂ interamente e verificare la presenza di perdite.
5. Aprire il rubinetto di chiusura del riduttore di pressione della CO₂.
6. Verificare l'eventuale presenza di perdite sulla linea CO₂ e sui raccordi.
7. Controllare la pressione della CO₂ impostata.
 - » La pressione della CO₂ deve essere max. 4,5 bar.
 - » La pressione della bombola deve essere pari a circa 50 bar.

7.4.3 Rimessa in funzione dopo la sostituzione della bombola



1. Inserire la spina di alimentazione.
2. Prelevare circa 1 litro d'acqua **CLASSICA** (con CO₂) e scartarla.
3. Prelevare acqua **MEDIA** e **CLASSICA** e testarne il sapore in base ai seguenti criteri:
 - Temperatura
 - Contenuto di CO₂
 - Sapore» La nuova bombola di CO₂ è in funzione.



Suggerimento:

- Tenere una documentazione separata per la sostituzione delle bombole di gas compresso.

8 Manutenzione

La manutenzione include la pulizia, l'ispezione e la manutenzione del prodotto.



La responsabilità per l'ispezione e la manutenzione è soggetta alle normative locali e nazionali. Il gestore è responsabile per l'osservanza degli interventi di manutenzione prescritti.



stipulando un contratto di manutenzione, si garantisce la puntuale esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione necessari.



Documentare la prima messa in funzione e tutte le attività di manutenzione nel libretto d'istruzione (cod. art. 100073610000).

- ▶ Utilizzare solo ricambi e parti soggette a usura originali Grünbeck.

8.1 Pulizia

I sistemi di erogazione di bevande devono essere puliti e disinfettati accuratamente e regolarmente per prevenire la formazione di germi e depositi di calcare.

Per la disinfezione, si consiglia di utilizzare lo spray a base di perossido di idrogeno (cod. art. 156 868) e un anticalcare .

Per la vostra sicurezza e quella dei vostri clienti, vi consigliamo di registrare gli interventi di manutenzione e igiene effettuati in un registro della pulizia a parte.



Gli interventi di pulizia devono essere eseguiti esclusivamente da personale a conoscenza dei rischi e dei pericoli connessi all'uso del dispositivo.



AVVERTIMENTO

fare attenzione a strofinare componenti sotto tensione con un panno umido

- Pericolo di scosse elettriche
- Pericolo di scintille causate da un cortocircuito
- ▶ Prima di iniziare gli interventi di pulizia, disinserire l'alimentazione.
- ▶ Per la pulizia non utilizzare dispositivi ad alta pressione e non sottoporre il dispositivo a getti d'acqua.

NOTA

Non pulire il dispositivo con detergenti a base di alcool o solventi.

- I componenti in plastica si danneggiano.
- Le superfici verniciate possono essere corrosive.
- ▶ Utilizzare una soluzione di sapone delicata/a pH neutro.
- ▶ Utilizzare guanti igienici durante la pulizia.
- ▶ Pulire l'alloggiamento solo esternamente.
- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ▶ Pulire le superfici strofinando con un panno pulito e leggermente umido.
- ▶ Asciugare le superfici con un panno morbido.

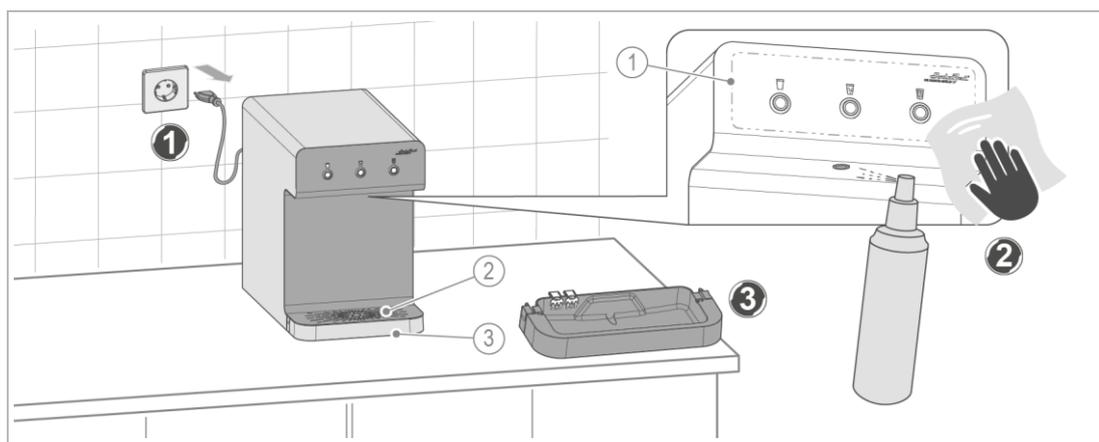
8.1.1 Pulizia del piano di appoggio e della griglia con la vaschetta raccogliogocce



Utilizzare guanti per eseguire gli interventi di pulizia onde evitare la contaminazione durante la pulizia.

Gli intervalli possono variare in base alle condizioni locali, ad esempio il livello di utilizzo e il tipo di utenza. Si consigliano i seguenti intervalli di pulizia:

- Area di erogazione dell'acqua (tasti di erogazione, tubo di uscita): pulizia e disinfezione giornaliera
- Decalcificazione della griglia e della vaschetta raccogliogocce: 1 volta alla settimana



Denominazione	Denominazione
1 Area di erogazione dell'acqua	3 Vaschetta raccogliogocce
2 Griglia raccogliogocce	

1. Disconnettere il dispositivo dalla rete (scollegando la spina di alimentazione).
2. Pulire l'area di erogazione dell'acqua, ad esempio, con un anticalcare.
3. Pulire la griglia raccogliogocce con un anticalcare.
4. Pulire la vaschetta raccogliogocce.
5. Spruzzare l'intera area di erogazione dell'acqua con un disinfettante e lasciare agire per 30 secondi.
6. Asciugare le superfici con un panno pulito.
7. Rimettere in funzione il dispositivo.
8. Eseguire un risciacquo (cfr. capitolo 7.3).

8.1.1.1 Pulizia del pannello frontale in acciaio inox



Per pulire il pannello frontale in acciaio inox, utilizzare detergenti per acciaio inox disponibili in commercio.

In casi estremi, è possibile aumentare l'effetto pulente utilizzando abrasivi delicati una gomma antiruggine.

- Pulire accuratamente il pannello frontale in acciaio inox una volta al mese per evitare l'accumulo di ruggine.



1. Se sono presenti incrostazioni più ostinate (calcare) o depositi di pellicola di ruggine, strofinare a fondo con una spugna per piatti.
 - a Pulire nella direzione della molatura (sezione trasversale) per non danneggiare il disegno di molatura del pannello frontale in acciaio inox.

8.2 Intervalli



Un'ispezione e una manutenzione regolari permettono di riconoscere tempestivamente i guasti e, in molti casi, di prevenirli.

- Il gestore è tenuto a definire gli intervalli (in funzione del carico) in cui il prodotto deve essere ispezionato e sottoposto a manutenzione. Gli intervalli possono variare in base alle circostanze effettive, ad es.: stato dell'acqua, grado di inquinamento, influssi ambientali, consumo ecc.

La seguente tabella degli intervalli mostra gli intervalli minimi per le attività da svolgere.

Attività	Intervallo	Funzioni
Pulizia	ogni giorno	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire e disinfettare l'area di erogazione dell'acqua
	ogni settimana	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire e disinfettare completamente il dispositivo all'esterno • Disincrostare la griglia raccogliocce • Pulire la vaschetta raccogliocce • Procedura di risciacquo
	ogni mese	<ul style="list-style-type: none"> • Pulizia del pannello frontale in acciaio inox
	ogni 3 mesi (consigliato)	<ul style="list-style-type: none"> • Eseguire la disinfezione del dispositivo
Ispezione	ogni mese	<ul style="list-style-type: none"> • Eseguire un'ispezione visiva per individuare perdite e messaggi di guasto • Controllare e pulire l'area di erogazione dell'acqua • Controllare il sapore e i volumi erogati • Ispezionare il cavo di alimentazione e la spina di alimentazione, il tubo flessibile di collegamento e l'alloggiamento per verificare che non siano danneggiati • Verificare che il deflusso del raccordo fognario non sia ostruito • Controllare che lo scarico del dispositivo di flussaggio (opzionale) nella rete fognaria non sia ostruito • Controllare bombola di CO₂, linea CO₂, regolatore di pressione CO₂
Manutenzione	ogni sei mesi	<ul style="list-style-type: none"> • Condizioni del dispositivo <ul style="list-style-type: none"> · Controllare il percorso della CO₂ e dell'acqua per individuare eventuali perdite · Escludere la presenza di danni sul cavo di alimentazione e la spina di alimentazione · Ispezionare i tubi flessibili di collegamento · Verificare che il raccordo fognario non presenti danni · Controllare che le etichette adesive siano presenti · Pulire l'alloggiamento dall'esterno • Pulire le alette di ventilazione • Controllare la funzione di raffreddamento • Disinfettare l'area di erogazione dell'acqua • Verificare il funzionamento e le condizioni dei tasti di erogazione • Controllare la bombola di CO₂ • Eseguire la disinfezione del dispositivo
	in funzione del carico	<ul style="list-style-type: none"> • Eseguire una disinfezione
Riparazione	5 anni	Consigliato: sostituire le parti soggette a usura

8.3 Ispezione

Una regolare ispezione può essere effettuata direttamente dal gestore. Si consiglia di far controllare il dispositivo prima a intervalli brevi, in seguito a seconda delle necessità.

- ▶ Eseguire un'ispezione almeno 1 volta al mese procedendo nel seguente modo:
 1. Verificare che i tasti di erogazione e il tubo di uscita non siano sporchi.
 - a Pulire e disinfettare l'area di erogazione dell'acqua in base alle necessità.
 2. Controllare il sapore delle tre opzioni di acqua: LISCIA, MEDIA E CLASSICA.
 3. Controllare visivamente il dispositivo per individuare eventuali perdite e messaggi di guasto.
 4. Controllare il cavo di alimentazione, il tubo flessibile di collegamento e l'alloggiamento per individuare eventuali danni.
 5. Controllare che il raccordo fognario non sia danneggiato e che il deflusso non sia ostruito.
 6. Verificare che il raccordo dell'unità di risciacquo (opzionale) non sia danneggiato e che l'acqua defluisca liberamente nella rete fognaria.
 7. Controllare la linea CO₂, lo stato della bombola di CO₂ esterna e il regolatore di pressione CO₂ per verificare la presenza di eventuali danni.

8.4 Manutenzione

Per assicurare un funzionamento perfetto e duraturo del prodotto, è necessario eseguire regolarmente alcuni interventi. La norma DIN EN 806-5 consiglia una manutenzione regolare al fine di garantire un funzionamento corretto e igienico del prodotto.



Gli interventi di manutenzione richiedono conoscenze tecniche speciali. Questi interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente dal servizio clienti Grünbeck o da tecnici di un centro assistenza convenzionato addestrati da Grünbeck.

- ▶ Eseguire una manutenzione almeno ogni sei mesi procedendo nel seguente modo:

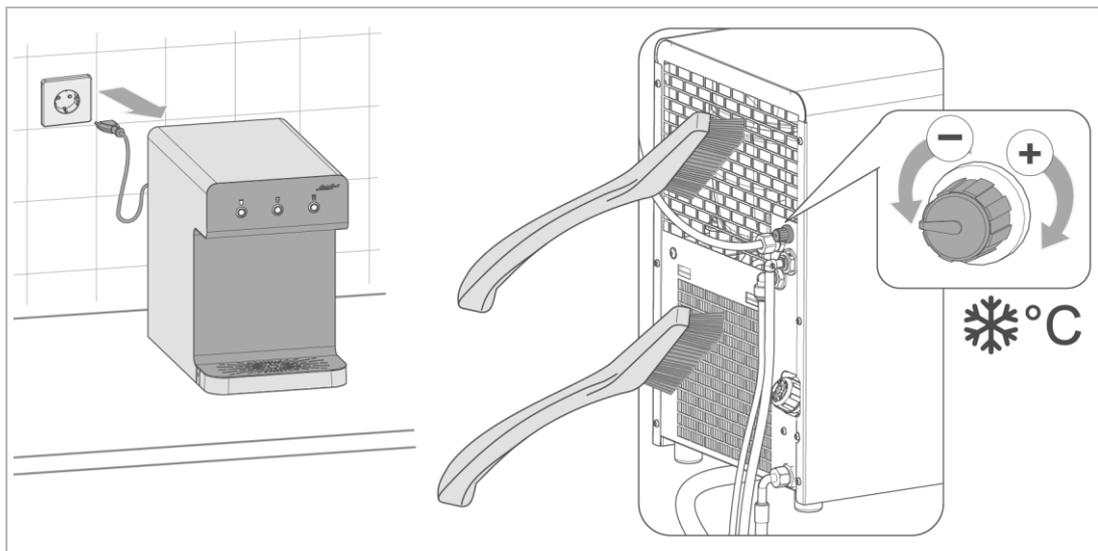
8.4.1 Condizioni del dispositivo

- ▶ Controllare lo stato del dispositivo procedendo nel seguente modo:
 1. Controllare la tenuta del raccordo dell'acqua sulla valvola ad angolo.
 2. Verificare che tutti gli adesivi siano presenti.
 3. Controllare il percorso CO₂ e il percorso acqua per verificare che non presentino perdite.
 4. Controllare che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati; sostituirli se danneggiati.
 5. Ispezionare i collegamenti del tubo flessibile di collegamento dell'acqua e la linea del CO₂ e sostituirli, se danneggiati.
 6. Controllare che il raccordo fognario non sia danneggiato e che il deflusso non sia ostruito.
 7. Pulire l'alloggiamento esternamente (cfr. capitolo 8.1).

8.4.2 Pulire le alette di ventilazione e controllare la funzione di raffreddamento



Un gruppo raffreddamento sporco comporta un maggiore consumo di energia (il punto di disattivazione non viene più raggiunto), scarsa efficienza e frequenti guasti dei sistemi (surriscaldamento). I registri si intasano di polvere fine, grasso e materiale organico.



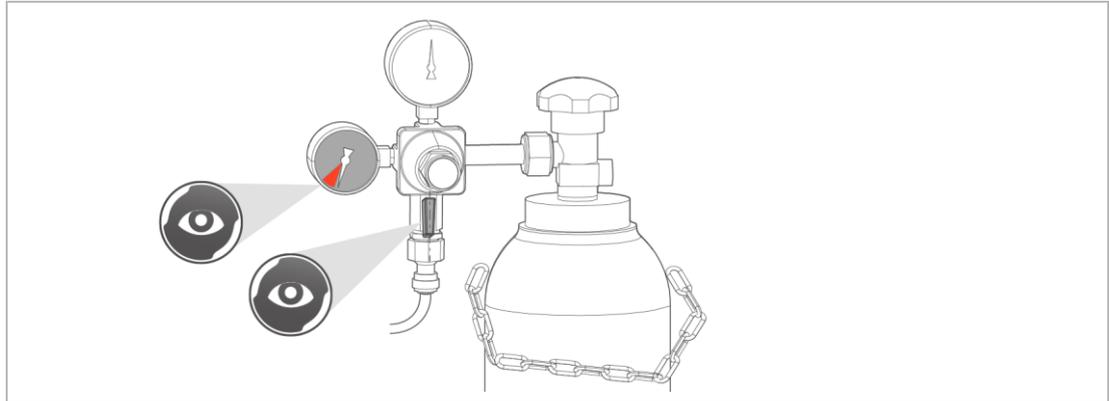
1. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.
2. Pulire le alette di ventilazione con un pennello o con una spazzola.
 - a Utilizzare un aspirapolvere per aspirare materiale organico e particelle di polvere.
3. Ripristinare l'alimentazione.
4. Prestare attenzione a eventuali rumori durante il funzionamento del gruppo raffreddamento.
5. Controllare la regolazione e il funzionamento del raffreddamento (cfr. capitolo 6.3.1).

8.4.3 Controllo della bombola di CO₂



La pressione della bombola durante l'esercizio è di circa 50 bar.

La pressione della bombola scende solo prima che la bombola di CO₂ sia svuotata completamente. La pressione della bombola non è di per sé indicativa della quantità di CO₂ rimasta nella bombola.



1. Verificare che il rubinetto di chiusura non sia aperto.
 - » Il rubinetto di chiusura deve essere in verticale.
2. Verificare che il valore della pressione sul manometro della bombola sia compreso nella zona rossa.
3. Sostituire la bombola di CO₂ se la pressione della bombola è troppo bassa.

8.5 Procedura di disinfezione

- ▶ Eseguire una disinfezione del dispositivo:
 - alla prima messa in funzione (consigliato)
 - ogni 3 mesi (consigliato)
 - a ogni cambio della bombola di CO₂ (consigliato)
 - durante la manutenzione semestrale
 - dopo lunghi tempi di fermo ≥ 2 settimane
 - quando, durante le misurazioni di controllo, si rileva che i requisiti batteriologici non sono soddisfatti

La disinfezione potrebbe essere necessaria con maggiore frequenza. Gli intervalli devono essere impostati di conseguenza. La frequenza della disinfezione dipende dai seguenti criteri:

- condizioni locali (condizioni ambientali)
- periodi di stagnazione
- qualità dell'acqua
- livello della contaminazione



Prima di eseguire la disinfezione, fare riferimento agli interventi di manutenzione sul dispositivo.

- ▶ Apporre il cartello di avviso fornito in dotazione in modo ben visibile su SODA JET Office.



AVVERTIMENTO Pericoli per la salute con l'uso di disinfettanti

- Nocivo alla salute in caso di contatto con la pelle
- Provoca grave irritazione della pelle e gravi lesioni oculari
- ▶ Tenere lontane le persone non autorizzate.
- ▶ Utilizzare dispositivi di protezione individuale (scarpe antinfortunistiche e occhiali protettivi).
- ▶ Attenersi alle avvertenze sulla sicurezza delle pastiglie disinfettanti.
- ▶ Diluire una soluzione disinfettante con acqua di risciacquo e scaricarla nella rete fognaria.

Condizione preliminare



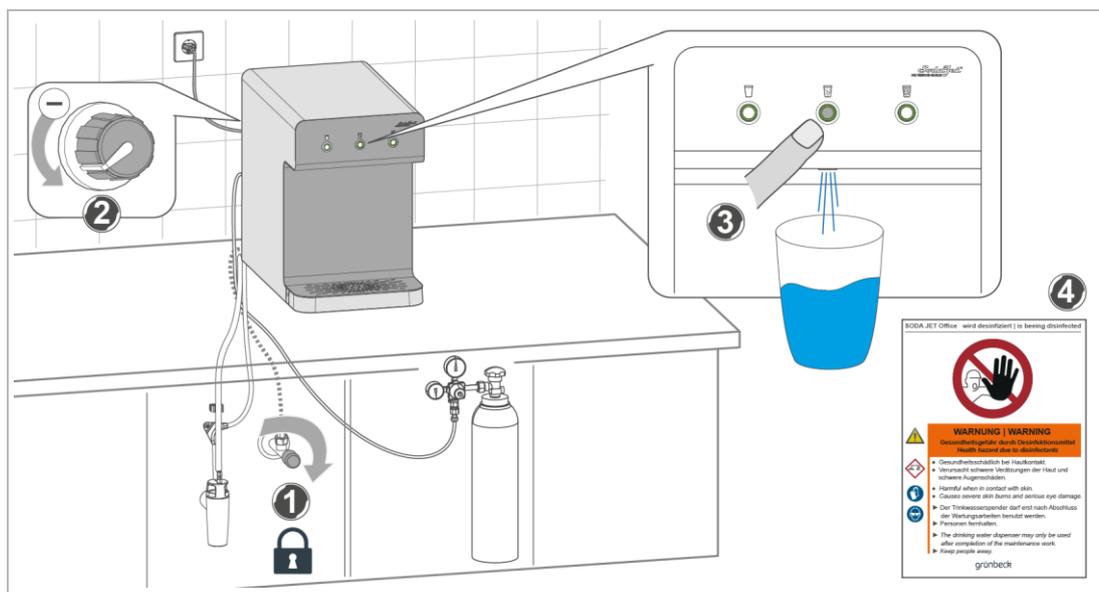
Il kit di disinfezione non è disponibile per l'Italia.

- ▶ Rendere disponibili i seguenti materiali per effettuare la disinfezione nel proprio paese:
 - 1x compressa di biossido di cloro con una concentrazione di 50 mg ClO₂
 - (all'occorrenza modificare il numero delle pastiglie)
 - dispositivi di protezione individuale (guanti e occhiali di sicurezza)
 - siringa vuota
 - strisce reattive ClO₂
 - ◻ spray a base di perossido di idrogeno e anticalcare per la pulizia degli esterni

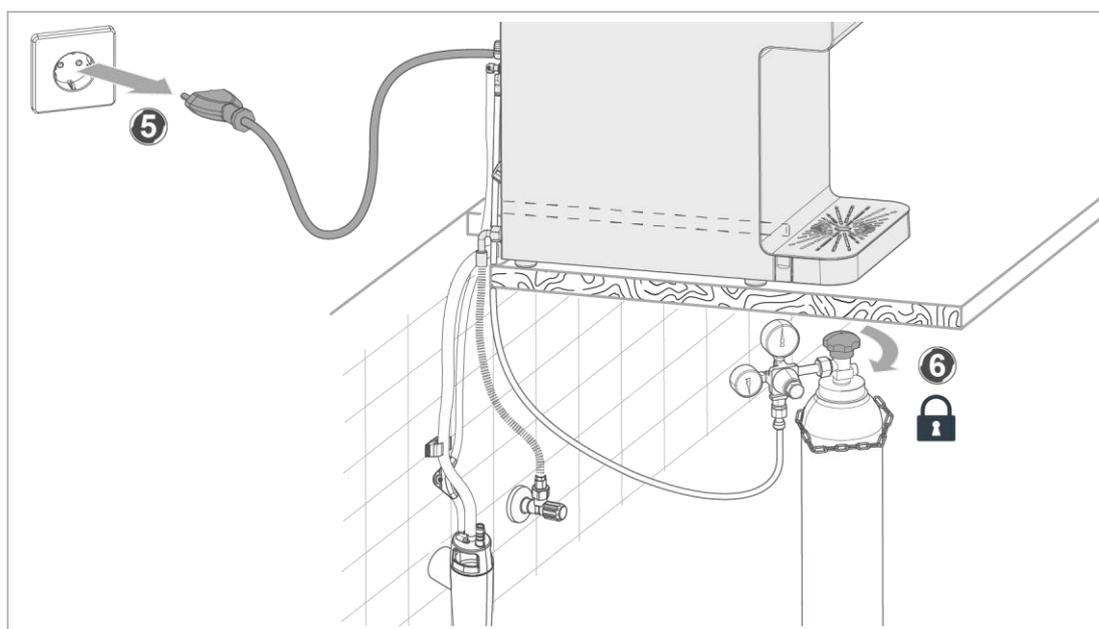
Per effettuare una disinfezione, è necessario il seguente materiale:

- Kit di disinfezione SODA JET Office per 2 applicazioni
- ▶ Se necessario, ordinare il kit di disinfezione (cfr. capitolo 8.6).

8.5.1 Preparazione del dispositivo



1. Chiudere la valvola ad angolo per bloccare la mandata dell'acqua.
2. Spegnere il raffreddamento ruotando la manopola completamente verso sinistra.
3. Premere il tasto di erogazione **MEDIA** finché non esce più acqua.
 - » La pressione dell'acqua scende.
4. Contrassegnare il dispositivo con **Fuori servizio**.



5. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.
6. Chiudere la valvola della bombola di CO₂.

8.5.2 Preparazione del serbatoio di disinfezione



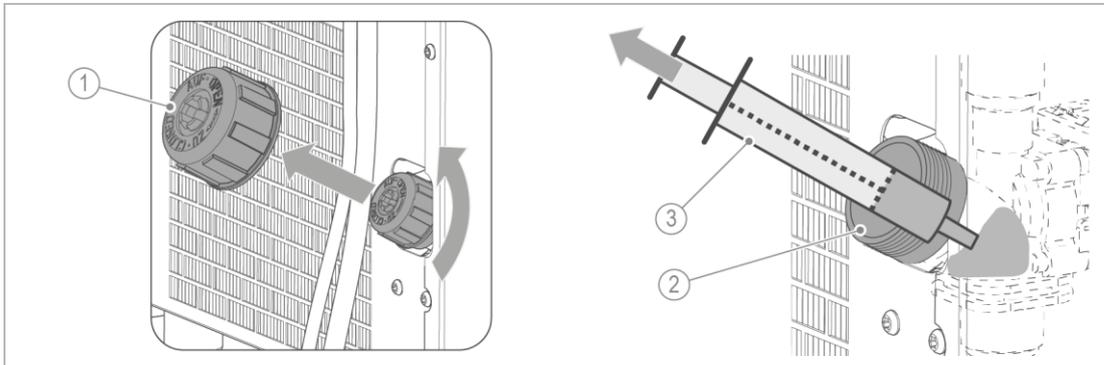
ATTENZIONE

L'area di lavoro in corrispondenza del tappo di chiusura è stretta e presenta spigoli vivi.

- Pericolo di schiacciamento e taglio delle dita
- ▶ Indossare guanti.
- ▶ Utilizzare una pinza se il tappo è bloccato.

Piccole quantità di acqua possono fuoriuscire dal serbatoio di disinfezione.

- ▶ Tenere pronto un panno per assorbire le eventuali fuoriuscite di acqua.
- ▶ Allontanare delicatamente il dispositivo dalla parete in modo da accedere al serbatoio di disinfezione.



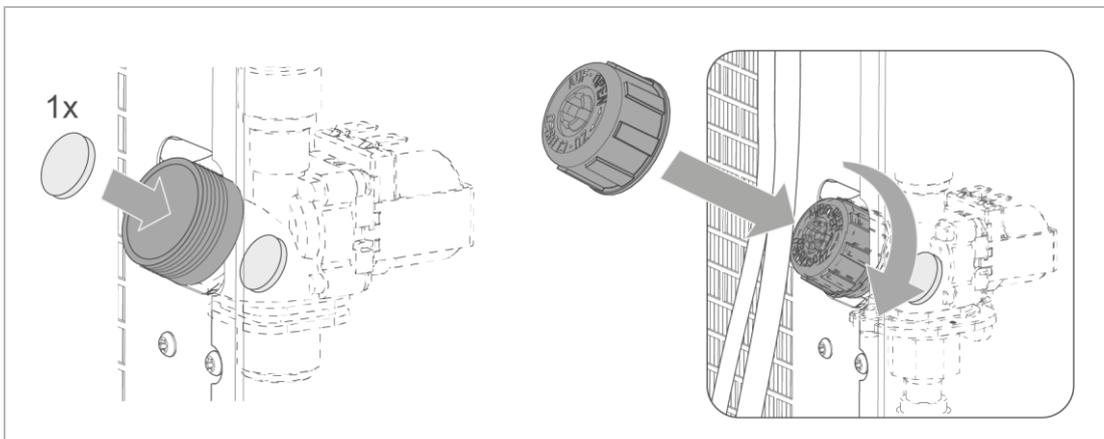
Denominazione

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | Cappuccio |
| 2 | Serbatoio di disinfezione |

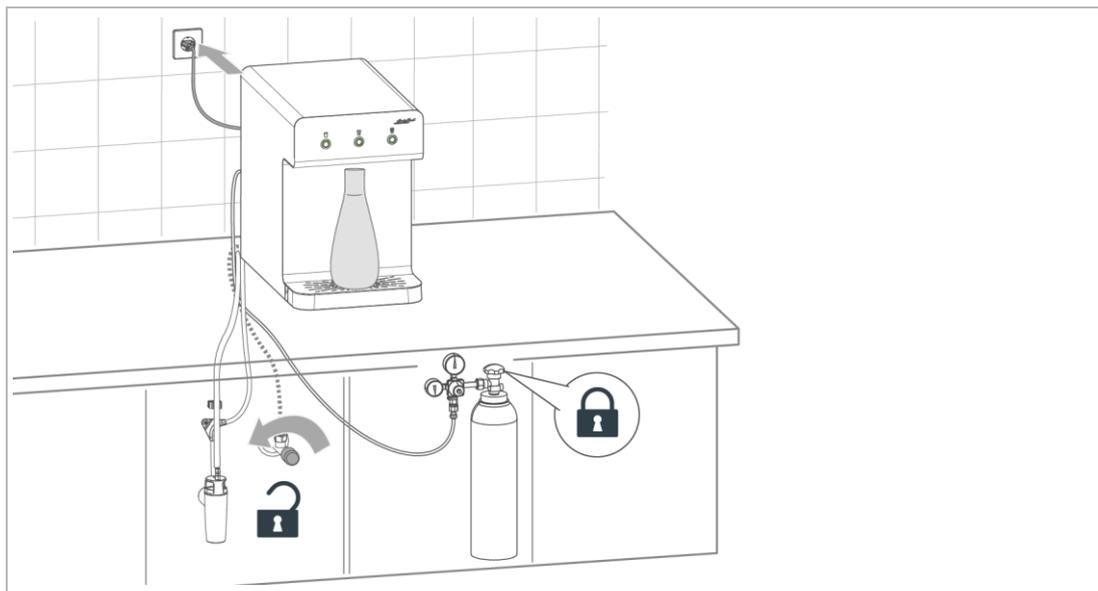
Denominazione

- | | |
|---|---------|
| 3 | Siringa |
|---|---------|

1. Aprire il tappo del serbatoio di disinfezione ruotando con la mano in senso antiorario.
2. Utilizzare il serbatoio di disinfezione con la siringa.

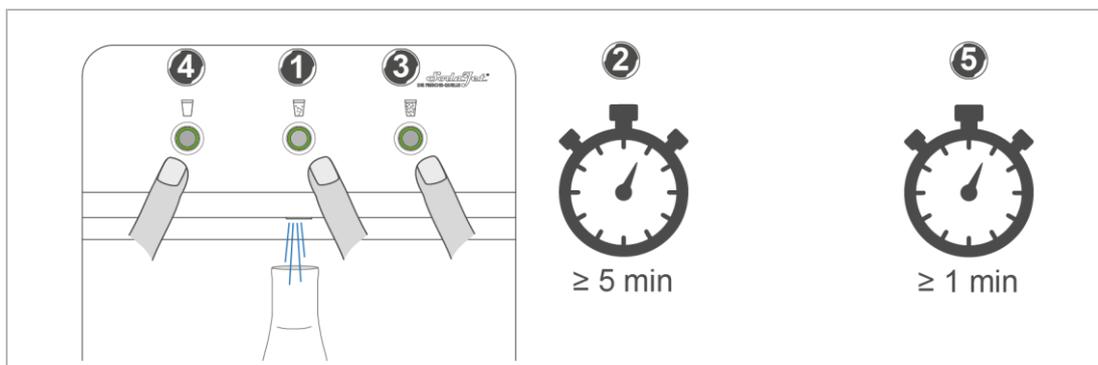


3. Mettere 1 pastiglia disinfettante nel serbatoio di disinfezione.
4. Chiudere il coperchio stringendo a mano.



5. Aprire la valvola ad angolo dell'alimentazione dell'acqua.
 6. Ripristinare la tensione di rete inserendo la spina di alimentazione.
 7. Posizionare un recipiente sotto lo scarico.
- Controllare tutti i componenti per individuare eventuali perdite, in particolare il serbatoio di disinfezione.

8.5.3 Aggiungere il disinfettante per il risciacquo e lasciarlo agire



1. Premere il tasto di erogazione **MEDIA** finché non esce acqua.
2. Attendere che la pastiglia disinfettante si sia sciolta (≥ 5 minuti).
3. Premere il tasto di erogazione **CLASSICA** fino a quando l'acqua diventa giallastra.
4. Premere il tasto di erogazione **LISCIA** fino a quando l'acqua diventa giallastra.
5. Lasciare agire il disinfettante (≥ 1 minuto).



Il tempo di applicazione può essere esteso a seconda delle necessità.

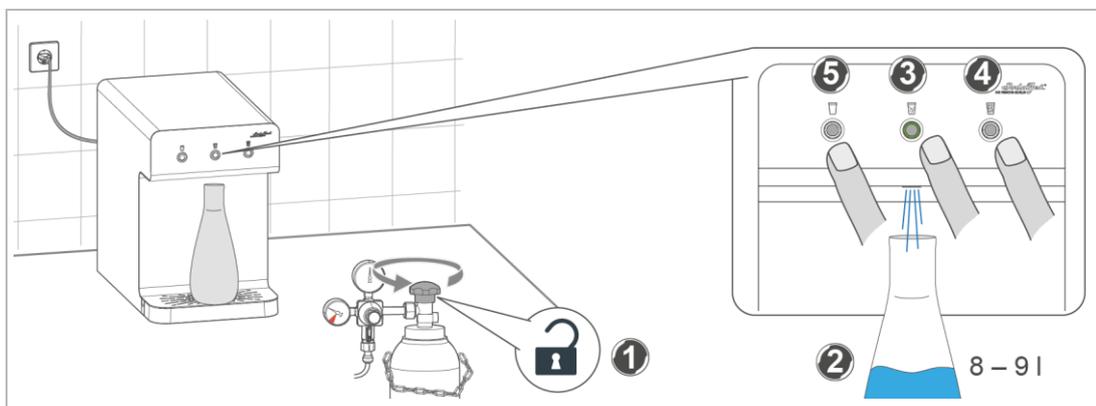
8.5.4 Risciacquo per la rimozione del disinfettante



AVVERTIMENTO

Residui di disinfettante nel dispositivo

- L'acqua di risciacquo entra nel serbatoio dell'acqua da bere: pericolo per la salute.
- ▶ Rispettare i tempi di risciacquo e controllare l'acqua da bere dopo il risciacquo.



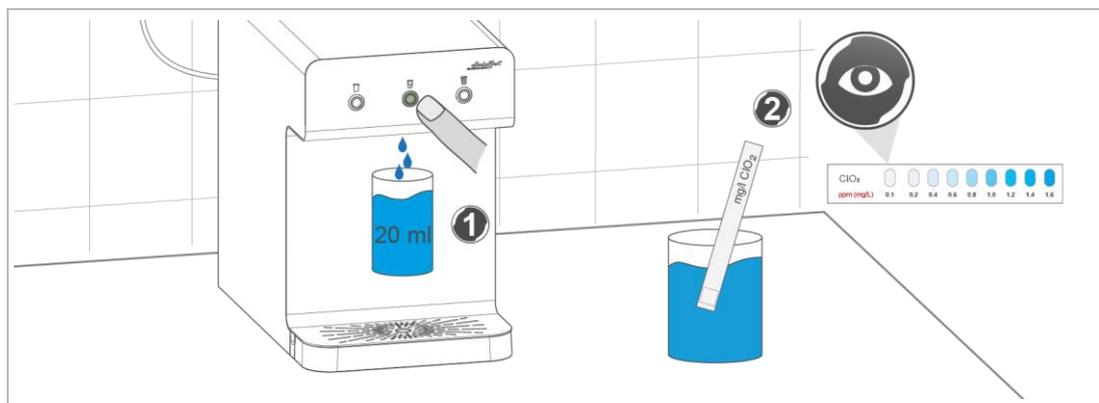
1. Aprire la valvola della bombola di CO₂.
2. Posizionare un recipiente sotto lo scarico.
3. Tenere premuto il tasto di erogazione **MEDIA** fino a quando sono stati erogati circa 8 - 9 litri d'acqua.
 - » L'acqua di risciacquo viene raccolta nel recipiente.
4. Tenere premuto il tasto di erogazione **CLASSICA** fino a quando è stato erogato circa 1 litro d'acqua.
5. Tenere premuto il tasto di erogazione **LISCIA** fino a quando è stato erogato circa 1 litro d'acqua.
6. Interrompere il processo di risciacquo e, se necessario, svuotare il recipiente di raccolta.
7. Rilasciare il tasto di erogazione per terminare il processo di risciacquo.

8.5.4.1 Rimozione del disinfettante con l'unità di risciacquo (opzionale)

1. Premere contemporaneamente i tasti di erogazione **LISCIA** e **CLASSICA** per più di 3 secondi.
 - » Il processo di risciacquo viene avviato.
2. Mantenerli i tasti di erogazione premuti per altri 20 – 25 secondi.
 - » L'acqua di risciacquo viene scaricata nella rete fognaria tramite l'unità di risciacquo.
3. Rilasciare i tasti di erogazione per terminare il processo di risciacquo.

8.5.5 Controllo dell'acqua di risciacquo

- Utilizzare una fiala vuota per l'analisi dell'acqua.



1. Prelevare un campione d'acqua di circa 20 ml premendo il tasto di erogazione **MEDIA**.
2. Immergere un bastoncino indicatore di CO₂ e agitarlo delicatamente per circa 20 secondi nel campione d'acqua.
3. Togliere il bastoncino indicatore e attendere circa 30 secondi.
4. Verificare che il bastoncino indicatore non abbia una colorazione bluastra.
 - » Se il bastoncino indicatore non diventa blu, significa che il disinfettante non è più presente.
 - » Il disinfettante è stato scaricato correttamente ed è possibile proseguire con le operazioni finali.
5. Se è visibile una colorazione blu:
 - a Risciacquare ancora con diversi litri d'acqua **MEDIA** e **CLASSICA**.
 - b Utilizzare un nuovo bastoncino indicatore per verificare che il risciacquo sia riuscito.
 - » Il bastoncino indicatore non deve presentare alcuna colorazione blu.

8.5.6 Conclusione della disinfezione



1. Controllare l'impostazione del regolatore di temperatura.
2. Premere il tasto di erogazione **MEDIA** fino a quando la pompa si avvia brevemente per la prima volta.
3. Controllare tutti i raccordi (percorso CO₂ e percorso acqua) per verificare che non presentino perdite.
4. Pulire e disinfettare l'area di erogazione dell'acqua (cfr. capitolo 8.1.1).
5. Pulire la griglia raccogliocce, la vaschetta raccogliocce e l'alloggiamento.
6. Rimuovere il foglio di avvertenza e conservarlo insieme al libretto d'istruzione.

Al termine della disinfezione effettuare un test del sapore.

7. Prelevare acqua **MEDIA** e **CLASSICA** e testarne il sapore in base ai seguenti criteri:
 - Temperatura
 - Contenuto di CO₂
 - Sapore

8.6 Materiale di consumo

Prodotto	Quantità	Cod.-art.
Kit di disinfezione SODA JET Office per 2 applicazioni		156000010000
Spray a base di perossido di idrogeno Herlisil S6, per disinfezione spray del tubo di uscita	1 pz.	156 868

Specifiche della bombola di gas compresso di CO₂



Le bombole di CO₂ possono essere acquistate presso il vostro rivenditore di SODA JET di fiducia.

Con gli accessori (set CO₂ grande e set CO₂ piccolo) è possibile utilizzare tutte le bombole di CO₂ comunemente disponibili in commercio.

Bombola di CO₂ con riduttore di pressione CO₂ (max. 6 bar)

Applicazione	per uso alimentare
Gas	CO ₂

8.7 Ricambi

Per una panoramica dei ricambi, consultare il catalogo ricambi alla pagina www.grünbeck.com. Per i ricambi rivolgersi al rappresentante Grünbeck della propria zona.

8.8 Parti soggette a usura



La sostituzione delle parti soggette a usura deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato.

Le parti soggette a usura sono riportate di seguito:

- Guarnizioni di tenuta
- Valvola di non ritorno (ingresso acqua)
- Elettrovalvola (ingresso acqua)
- Riduttore di pressione dell'acqua
- Valvola di flussaggio (opzionale)
- Pompa
- Gasatore
- Scheda della vaschetta raccogliocce

9 Guasto



AVVERTIMENTO

Acqua potabile contaminata per ristagno

- Pericolo di malattie infettive a causa della contaminazione
- ▶ Correggere immediatamente eventuali guasti.



Qualora non sia possibile eliminare un guasto, il servizio clienti Grünbeck o la persona qualificata di un centro assistenza convenzionato addestrata da Grünbeck potrà intervenire.

- ▶ Contattare l'assistenza clienti (per i dati di contatto consultare la copertina interna)..

9.1 Messaggi

Stato del LED	Spiegazione
	Il LED si accende in modo fisso
	Il LED lampeggia
	Il LED è spento

Modalità di esercizio	Messaggio LED	Spiegazione/soluzione	
Messaggio di errore 1		Carenza d'acqua <ul style="list-style-type: none"> Il LED LISCIA lampeggia L'erogazione di acqua LISCIA è possibile 	
			La pressione di mandata dell'acqua è troppo bassa, fluttua o è interrotta. <ul style="list-style-type: none"> Controllare la pressione di flusso e garantire la pressione dell'acqua necessaria.
			Il tubo flessibile di collegamento è piegato o la linea è ostruita. <ul style="list-style-type: none"> Controllare le linee Rimuovere l'ostruzione
Messaggio di errore 2		Vaschetta raccogli gocce <ul style="list-style-type: none"> Il LED MEDIA lampeggia L'erogazione di acqua è possibile 	
			La vaschetta raccogli gocce è piena <ul style="list-style-type: none"> Rimuovere la vaschetta raccogli gocce e svuotarla
			Il contatto è interrotto <ul style="list-style-type: none"> Controllare il contatto sulla vaschetta raccogli gocce
Messaggio di errore 3		Pressione CO₂ <ul style="list-style-type: none"> Il LED CLASSICA lampeggia L'erogazione di acqua LISCIA è possibile 	
			La bombola di CO ₂ è vuota <ul style="list-style-type: none"> Sostituire la bombola di CO₂
			Pressione CO ₂ troppo bassa <ul style="list-style-type: none"> Controllare il regolatore di pressione e il riduttore di pressione della CO₂ Controllare la linea e i raccordi della CO₂ per individuare eventuali perdite
Guasto cumulativo	  	Errore interno <ul style="list-style-type: none"> I LED lampeggiano Riconoscere premendo un tasto di erogazione a piacere 	
	Tempo di accensione del gruppo raffreddamento o della pompa superato	<ul style="list-style-type: none"> Avvisare l'assistenza clienti 	

9.2 Altre osservazioni

Osservazione	Spiegazione	Soluzione
Durante il prelievo non esce acqua potabile	L'alimentazione del dispositivo è spenta	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Stabilire l'alimentazione: collegare la spina di alimentazione
	La pressione di mandata dell'acqua è troppo bassa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Escludere la presenza di danni sul cavo di alimentazione e la spina di alimentazione ▶ In caso di danni, contattare l'assistenza clienti
	Mandata dell'acqua interrotta	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare la linea di mandata dell'acqua e il riduttore di pressione
Durante il prelievo si possono percepire rumori di degassamento (schizzi, trascinamenti)	La pressione di mandata dell'acqua è troppo bassa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare la linea di mandata dell'acqua e il riduttore di pressione
	Fluttuazioni di pressione nella linea di mandata dell'acqua	<ul style="list-style-type: none"> • La pressione di mandata dell'acqua deve essere costantemente $\geq 2,5$ bar ▶ Far controllare dal servizio clienti la regolazione del riduttore di pressione dell'acqua nel dispositivo
	I volumi erogati sono impostati su un valore troppo alto	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Far correggere i volumi erogati dall'assistenza clienti
	La pompa non eroga potenza sufficiente	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Far sostituire la pompa dall'assistenza clienti
Durante il prelievo non esce acqua potabile, ma solo gas CO ₂	Mandata dell'acqua interrotta	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aprire la valvola ad angolo
	Il tubo flessibile di collegamento è piegato	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare il tubo flessibile di collegamento
Poca CO ₂ nell'acqua	Bombola di CO ₂ vuota (il LED lampeggia)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sostituire la bombola di CO₂ se il LED non lampeggia: ▶ Controllare la regolazione del riduttore di pressione della CO₂
	Volume erogato CLASSICA troppo alto	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Far correggere il volume erogato dall'assistenza clienti
	Temperatura dell'acqua troppo alta	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ridurre la temperatura di raffreddamento
	Il gruppo raffreddamento non raggiunge la temperatura impostata o impiega troppo tempo per farlo	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Volumi di prelievo eccessivi: lasciare il dispositivo per alcuni minuti senza prelevare acqua. ▶ Temperatura ambiente troppo alta: controllare il luogo di installazione ▶ Pulire le alette di ventilazione ▶ Far sostituire il gruppo raffreddamento dall'assistenza clienti
È possibile prelevare solo acqua LISCIA	La bombola di CO ₂ è vuota	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sostituire la bombola di CO₂
Esce acqua potabile senza che venga premuto un tasto di erogazione	Elettrovalvole difettose o sporche	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Chiudere l'alimentazione dell'acqua, staccare la spina di alimentazione ▶ Avvisare l'assistenza clienti
Forti vibrazioni	pompa difettosa con vibrazione laterale	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Far sostituire la pompa dall'assistenza clienti
	raffreddamento difettoso (compressore)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Far sostituire il compressore dall'assistenza clienti
	Fluttuazioni di pressione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare l'alimentazione dell'acqua

10 Messa fuori servizio

10.1 Arresto temporaneo

I gasatori devono essere usati regolarmente. L'acqua stagnante può contaminare in particolare le aree non raffreddate e peggiorare a posteriori lo standard di igiene del dispositivo.

10.1.1 Brevi pause di esercizio (durante la notte)

1. Lasciare il dispositivo collegato alla rete idrica ed elettrica.

10.1.2 Pause di esercizio fino a 3 giorni

1. Chiudere la valvola ad angolo dell'alimentazione dell'acqua.
2. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.

10.1.3 Pause di esercizio superiori a 3 giorni (fine settimana, ferie)

1. Dopo il riavvio, sciacquare il dispositivo con almeno 3 litri d'acqua.
2. Eseguire una pulizia e una disinfezione dell'area di erogazione dell'acqua.
3. Prelevare acqua **LISCIA**, **MEDIA** e **CLASSICA** e analizzare sapore, temperatura e contenuto di CO₂.

10.1.4 Pause di esercizio superiori a 2 settimane (ferie, chiusura azienda)

1. Chiudere la valvola della bombola di CO₂ e il rubinetto di chiusura del riduttore di pressione della CO₂.
 2. Quando si rimette in funzione il dispositivo, far eseguire una disinfezione e un risciacquo da un tecnico specializzato.
- Se si prevede un periodo di inattività più lungo, far disattivare il dispositivo.

10.2 Rimessa in funzione

1. Aprire la valvola ad angolo dell'alimentazione dell'acqua.
2. Ripristinare l'alimentazione.
3. Aprire la valvola della bombola di CO₂ e il rubinetto di chiusura del riduttore di pressione della CO₂.
4. Eseguire una messa in funzione (cfr. capitolo 5.6).
 - a Disinfettare il dispositivo (cfr. capitolo 8.5).
 - b Controllare le impostazioni (cfr. capitolo 6.3).
5. Registrare la rimessa in servizio nel libretto d'istruzione.

10.3 Spegnimento finale



Le seguenti attività devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato.

1. Chiudere la valvola ad angolo dell'alimentazione dell'acqua.
2. Assicurarsi che l'acqua possa defluire in un recipiente di raccolta o nella rete fognaria.
3. Tenere premuto il tasto di erogazione **CLASSICA** fino a quando fuoriesce CO₂.
 - » La pressione CO₂ svuota il gasatore.
4. Chiudere il rubinetto di chiusura e la valvola della bombola CO₂ non appena esce CO₂.
5. Tenere premuto il tasto di erogazione **CLASSICA** ancora per qualche istante.
 - » La pressione scende.



Per l'igiene del dispositivo, una CO residua₂ è vantaggiosa nel sistema.

6. Estrarre brevemente la valvola di sicurezza sul riduttore di pressione della CO₂.
 - » La pressione del riduttore di pressione della CO₂ viene scaricata.
7. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.
 - » Il dispositivo è fuori servizio.

11 Smontaggio e smaltimento

11.1 Smontaggio



- ▶ Tali operazioni devono, pertanto, essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
1. Mettere il dispositivo fuori servizio (cfr. capitolo 10).
 2. Scollegare il dispositivo dall'impianto idrosanitario. Smontare il tubo flessibile di collegamento e il raccordo fognario.
 3. Smontare e rimuovere la bombola di CO₂.
 4. Verificare l'eventuale necessità di svuotare il sistema di refrigerazione prima del trasporto.
 5. Trasportare il dispositivo in modo sicuro su un pallet (cfr. capitolo 4).

11.2 Smaltimento

- ▶ Attenersi alle disposizioni nazionali vigenti.

Confezione

NOTA Uno smaltimento improprio può danneggiare l'ambiente

- I materiali di imballaggio sono materie prime preziose e, in molti casi, possono essere riutilizzati.
- Uno smaltimento improprio può comportare rischi per l'ambiente.
- ▶ Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecologico.
- ▶ Attenersi alle norme di smaltimento locali vigenti.

Refrigerante

- Il refrigerante R290 ha una classe di infiammabilità di A3 e può essere smaltito solo da tecnici esperti in refrigeranti.
- ▶ Smaltire il refrigerante R290 in base alle normative nazionali.

Soluzione disinfettante

- ▶ Scaricare una soluzione disinfettante diluita con acqua di risciacquo nella rete fognaria.

Prodotto



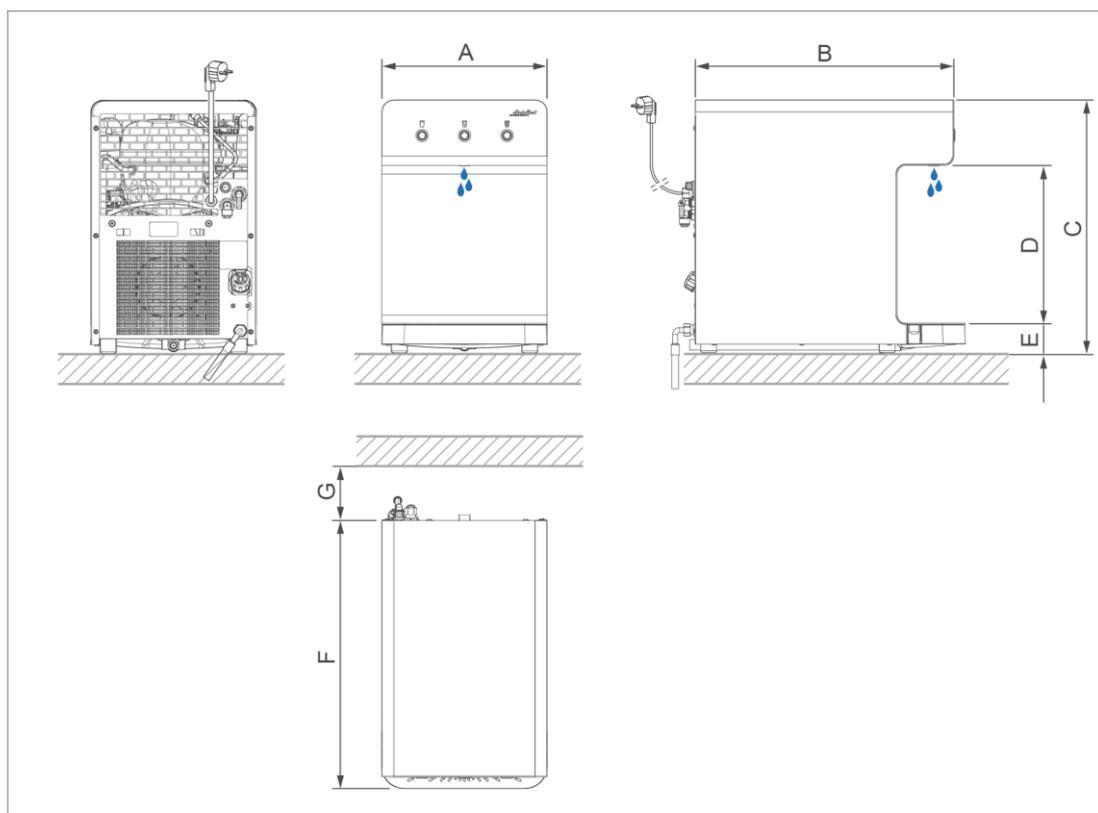
Se sul prodotto è presente questo simbolo (bidoncino barrato), significa che il prodotto o i suoi componenti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti domestici.

- ▶ Informarsi sulle normative locali in materia di raccolta differenziata di prodotti elettrici ed elettronici.
- ▶ Utilizzare i punti di raccolta disponibili per lo smaltimento del prodotto.
- ▶ Se il prodotto contiene batterie monouso o batterie ricaricabili, smaltirle separatamente dal prodotto.



Per maggiori informazioni sulla restituzione e lo smaltimento consultare www.gruenbeck.com

12 Dati tecnici



Dimensioni e pesi

A	Larghezza dell'impianto	mm	291
B	Profondità dell'impianto	mm	455
C	Altezza dell'impianto	mm	450
D	Altezza di deflusso (larghezza libera)	mm	~ 280
E	Altezza vaschetta raccogliocce	mm	50
F	Profondità totale dell'impianto	mm	475
G	Distanza dalla parete	mm	≥ 50
	Peso a vuoto	kg	~ 32,5

Dati di allacciamento

Diametro nominale di allacciamento		DN 8
Tubo flessibile di collegamento (tubo in tessuto inox)	mm	1500
Raccordo acqua fredda (locale)		Valvola ad angolo 3/8" fil. est., a tenuta piatta
Raccordo fognario		≥ DN 50
Intervallo di tensione nominale	V~	230
Frequenza nominale	Hz	50
Cavo di alimentazione	mm	1500

Dati caratteristici		
Pressione nominale		PN 6
Pressione di esercizio (consigliata)	bar	2,5 – 7,1 (4,0)
Potenza elettrica allacciata in modalità riposo	W	1,0
Potenza assorbita durante la spillatura e il raffreddamento	W	≤ 370
Corrente assorbita durante la spillatura e il raffreddamento	A	≤ 2
Portata nominale		
Volumi erogati: LISCIA /MEDIA/CLASSICA	l/min	1,5/2,0/1,5
Contenuto di anidride carbonica CLASSICA circa *	g/l	6,5

Dati di raffreddamento		
Potenza di raffreddamento	W	245
Capacità di erogazione	l/h	≤ 90
Refrigerante (R290, classe climatica N)	g	60

Bombole di gas compresso CO ₂ (esterna)		
Bombola di CO ₂ con riduttore di pressione CO ₂ (locale)	bar	≤ 6

Dati di esercizio		
Riduttore di pressione acqua	bar	3,5
Pressostato acqua	bar	0,2
Emissioni di rumore	dB(A)	~ 38

Disinfezione		
Frequenza (minimo consigliato)	Mesi	3
Disinfettanti		Pastiglie disinfettanti SODA JET
Volume di disinfettante per disinfezione	Pastiglie	1

Dati generali		
Conducibilità dell'acqua	μS/cm	≥ 100
Temperatura dell'acqua	°C	≤ 30
Temperatura ambiente	°C	5 – 45
Umidità (senza condensa)	%	≤ 70
Cod. art. (standard)		156700000000
Cod. art. (con unità di risciacquo)		156701000000

* Può variare a causa dei seguenti parametri:
Temperatura dell'acqua e temperatura ambiente, pressione dell'acqua, impostazioni di raffreddamento e portate.

Dichiarazione di conformità

per materiali a contatto con alimenti



Con la presente si dichiara che il prodotto

Distributore di acqua potabile SODA JET Office

N. serie: cfr. targhetta

soddisfa le disposizioni del Regolamento (UE) n. 10/2011 e del Regolamento (CE) n. 1935/2004
- nella versione di volta in volta vigente.

In base alle informazioni dei nostri fornitori, la migrazione complessiva e le migrazioni specifiche sono inferiori ai valori limite legali se l'utilizzo avviene entro le specifiche prescritte.

I test sono eseguiti in conformità al regolamento (UE) n. 10/2011 in combinato disposto con l'allegato V.

I materiali e le materie prime utilizzate sono conformi al Regolamento (UE) n. 10/2011.

La produzione avviene in conformità al Regolamento (CE) n. 2023/2006
sulle buone pratiche di fabbricazione (GMP).

Il distributore di acqua potabile SODA JET Office viene utilizzato per produrre acqua refrigerata e/o gassata.

Höchstädt, 20/11/2024

Grünbeck AG

Josef-Grünbeck-Straße 1

89420 Hoechstädt; Germany

Tel.: +49 (0)9074 41-0

Fax: +49 (0)9074 41-100

info@gruenbeck.com | www.gruenbeck.com

Documento creato elettronicamente - valido senza firme

Informazioni editoriali

Documentazione tecnica

Per domande o suggerimenti in merito a queste istruzioni per l'uso, contattare direttamente il reparto Documentazione tecnica di Grünbeck

Email: dokumentation@gruenbeck.de

Grünbeck AG
Josef-Grünbeck-Str. 1
89420 Hoechstädt
Germany

 +49 (0)9074 41-0

 +49 (0)9074 41-100

info@gruenbeck.com
www.gruenbeck.com



Ulteriori informazioni su
www.gruenbeck.com